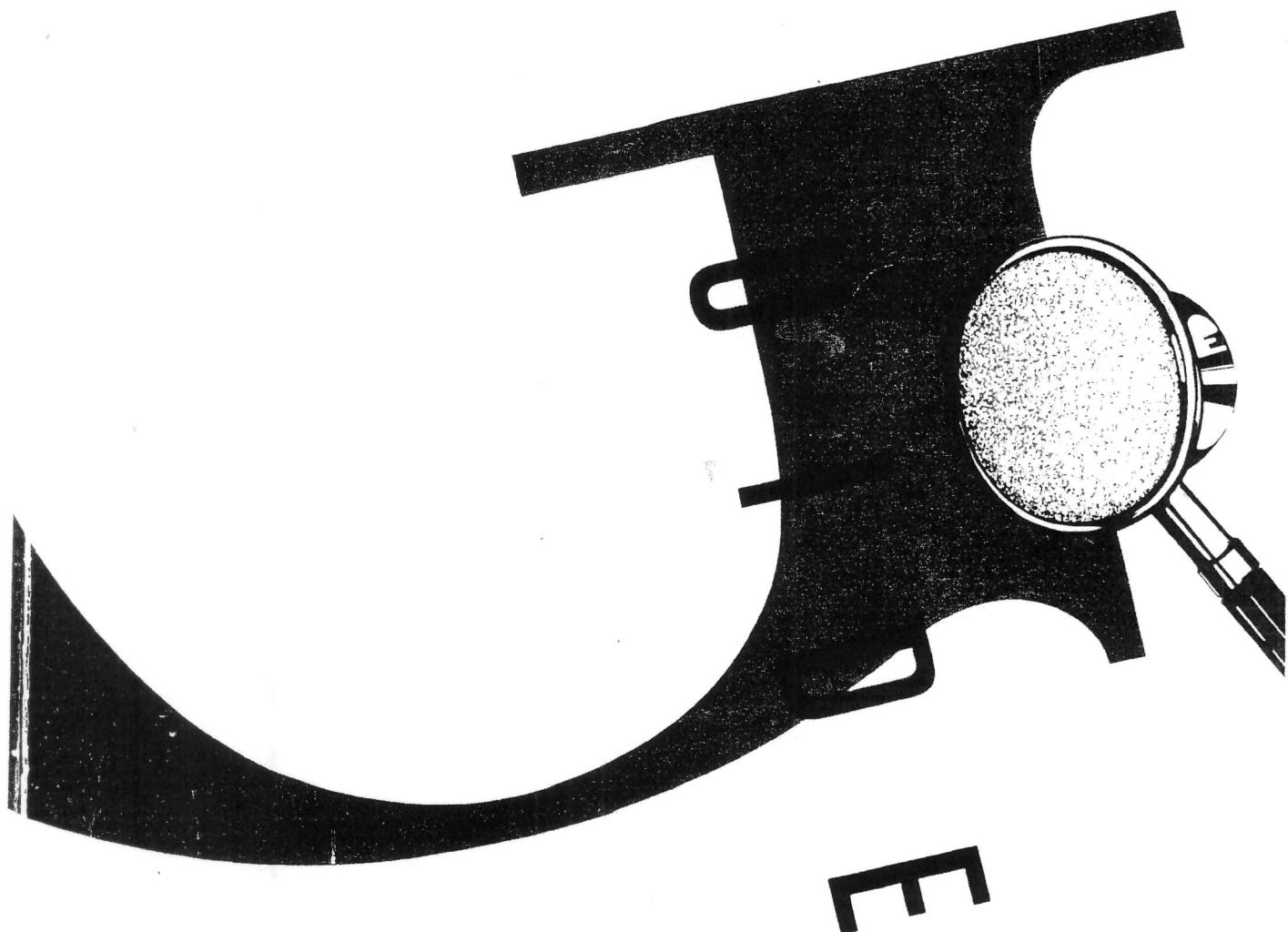


French and English
Guide to Medical
Abbreviations



**Guide des abréviations médicales —
Medical Abbreviation Guide
Partie anglaise-française
English-French section**

A	(anterior) antérieur (A)	ACB	(aorto-coronary bypass) pontage aorto-coronarien (PAC)
A	(assessment (in brief MD's note)) évaluation, diagnostic, impression	ache	mal, p. ex. au ventre, à la tête
A2	(aortic second heart sound) B2 aortique (B2A)	ACLS	(advanced cardiac life support) techniques avancées de réanimation cardiaque
AA	(Alcoholics Anonymous) les Alcooliques Anonymes (AA)	AD	(anterior descending branch of L. coronary artery) artère interventriculaire antérieure (DA)
AA	(abdominal aortic aneurysm) anévrisme aortique abdominal (AAA)	AD	(right ear) oreille droite (AD)
AACG	(acute angle-closure glaucoma) glaucome aigu (GA)	ADD	(attention deficit disorder (hyperactive)) hyperactivité ou inattention (pédopsy.)
AAL	(anterior axillary line) ligne axillaire antérieure (LAA)	addict	narcomane, toxicomane
AAT	(activity as tolerated) patient peut se déplacer à son gré	ADH	(anti-diuretic hormone) hormone anti-diurétique (HAD, ADH)
AB	(antibiotic(s)) antibiotique(s) (AB)	ADL	(activities of daily living) activités de la vie quotidienne (AVQ)
abd	(abdomen, abdominal) abdomen, abdominal (abd)	adm	(admission, admitted (to hospital)) hospitalisation , hospitalisé (hosp)
ABE	(acute bacterial endocarditis) endocardite bactérienne aiguë	adrenal	surrénal
ABG	(arterial blood gases) gaz artériels	AE	(above-elbow (amputation)) (amputation) au-dessus du coude
abn	(abnormal) anormal	A/E	(air entry (by auscultation)) murmure vésiculaire (MV)
AC	(anterior chamber (of eye)) chambre antérieure (de l'oeil) (CA)	AF	(atrial fibrillation) fibrillation auriculaire (FA)
AC	(before meal; blood sample before breakfast) avant repas; prise de sang avant déjeuner (AC)	AF	(atrial flutter (but usu. fibrillation)) flutter auriculaire (usage rare)
AC	(calcification of aortic valve) calcification valvulaire aortique	AFB	(acid-fast bacilli (tuberculosis)) bacille acido-résistant (BAR, BK)
A/C	(air contrast (barium enema)) (radiographie) en double contraste	AFn	(atrial fibrillation) fibrillation auriculaire (FA)
ACA	(anterior cerebral artery) artère cérébrale antérieure (ACA)	Ag	(antigen) antigène (Ag)
		AGN	(acute glomerulonephritis) glomérulonéphrite aiguë (GNA)

AHA	(auto-immune hemolytic anemia) anémie hémolytique auto-immune (AHA, AHAI)	APB	(atrial premature beat) extrasystole auriculaire (ESA)
AI	(aortic insufficiency) insuffisance aortique (IA)	APC	(atrial premature contractions) extrasystole auriculaire (ESA)
AI	(artificial insemination) insémination artificielle (IA)	appt	(appointment) rendez-vous (revoir) (RV)
AIDS	(acquired immune deficiency syndrome) syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA)	AR	(aortic regurgitation) insuffisance aortique (IA)
AIP	(acute intermittent porphyria) porphyrrie aiguë intermittente	ARDS	(adult respiratory distress syndrome) syndrome de détresse respiratoire de l'adulte (SDRA, SDRAA)
AJ	(ankle jerk (reflex)) réflexe achilléen (RA)	ARF	(acute renal failure) insuffisance rénale aiguë (IRA)
AK	(above-knee (amputation)) au-dessus du genou (amputation)	ARF	(acute respiratory failure) insuffisance respiratoire aiguë (IRA)
AKA	(above-knee amputation) amputation au-dessus du genou	ARF	(acute rheumatic fever) rhumatisme articulaire aigu (RAA)
ALL	(acute lymphocytic leukemia) leucémie lymphoblastique aiguë (LLA, LAL)	ARM	(artificial rupture of membranes (Obstet)) rupture artificielle des membranes (RAM, ARM)
ALS	(amyotrophic lateral sclerosis) sclérose latérale amyotrophique (SLA)	AS	(ankylosing spondylitis) spondylarthrite ankylosante (SA, SPA)
am	(morning) matin (am)	AS	(aortic stenosis) sténose (rétrécissement) aortique (SA, RA)
AMA	(against medical advice) contre la recommandation des médecins	AS	(left ear) oreille gauche (AS)
AML	(acute myelogenous leukemia) leucémie myéloblastique aiguë(LAM, LMA)	ASA	(acetylsalicylic acid (aspirin)) acide acétylsalicylique (aspirine) (AAS, ASA)
ANA	(anti-nuclear antibody) anticorps anti-nucléaires (AAN)	ASAP	(as soon as possible) aussitôt que possible
ANF	(anti-nuclear factor) facteur anti-nucléaire (FAN)	asc	(arteriosclerosis) artériosclérose (AS)
ankle	cheville	ASD	(atrial septal defect) communication interauriculaire (CIA)
Ao	(aorta) aorte (Ao)	ASHD	(atherosclerotic heart disease) maladie cardiaque athérosclérotique (MCAS)
AODM	(adult-onset diabetes mellitus) diabète tardif (ou de l'adulte)		
A/P	(appendectomy, appendix) appendicectomie, appendice		

	ASIS	(anterior superior iliac spine) épine iliaque antéro-supérieure (EIAS)		BAD	(bipolar affective disorder) psychose maniaco-dépressive (PMD)
	ASO	(antistreptolysin-O) antistreptolysine O (ASO)		BaE	(barium enema) lavement baryté (LB)
	ass.	(assessment) évaluation (éval.)		BB	(beta-blocker (drug)) bêta-bloquant (médicament) (BB)
	AST	(aspartate transaminase (SGOT)) aspartate aminotransférase (TGO) (AST)		BBB	(blood-brain barrier) barrière hémato-cérébrale (BHC)
	ATN	(acute tubular necrosis) nécrose tubulaire aiguë (NTA)		BBB	(bundle branch block) bloc de branche
	ATP	(auto-immune thrombocytopenic purpura) purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI, ITP)		BC	(bone conduction (hearing test)) conduction osseuse (ouïe) (CO)
	A-V	(atrio-ventricular) auriculo-ventriculaire (AV)		b/c	(because (of)) parce que, à cause de (pcq, car)
	AV, A-V	(arterio-venous (e.g. shunt)) artério-veineux (AV, A-V)		BCC	(basal cell carcinoma) carcinome basocellulaire
	av.	(average) moyenne (moy.)		BCG	(bacillus Calmette-Guérin vaccine (TB)) bacille Calmette-Guérin — vaccin pr. TB (BCG)
	AVM	(arterio-venous malformation) malformation artério-veineuse		BCM	(below costal margin) sous-rebord costal (SRC)
	AVR	(aortic valve replacement) remplacement valvulaire aortique (RVA)		BCP	(birth control pill) contraceptif oral (CO)
	A&W	(alive and well) vivant et sain		BE	(barium enema) lavement baryté (LB)
	AWOL	(absent without leave) absent sans permission		BE	(base excess) excès de base (BE)
	axilla	aisselle		BE	(below-elbow (amputation)) (amputation) au-dessous du coude
				BID	(twice a day) deux fois par jour (BID)
b.		(born) né(e)		bil.	(bilateral) bilatéral (bil.)
	Ba	(barium (enema or meal)) baryté (lavement ou repas)		bili.	(bilirubin) bilirubine (bili.)
	BA	(bronchial asthma) asthme		BK	(below-knee (amputation)) au-dessous du genou (amputation)
	B/A	(backache) lombalgie, douleur dorsale		BKA	(below-knee amputation) amputation au-dessous du genou
				BL	(blood loss) pertes sanguines
				bladder	(urinary) vessie

blister	ampoule	BS	(bowel sounds)
BM	(bone marrow)		péristaltisme (péri.)
	moelle osseuse (MO)	BS	(breath sounds)
BM	(bowel movement, feces)	BSO	murmure vésiculaire (MV)
	selles		(bilateral salpingo-oophorectomy)
BMB	(bone marrow biopsy)		salpingo-ovariectomie bilatérale
	biopsie ostéo-médullaire (BOM)	(SOB)	
BMR	(basal metabolic rate)	BSW	(bachelor of social work)
	métabolisme de base		BA en service social
BMT	(bone marrow transplant)	BT	(brain tumor)
	greffe de la moelle osseuse		tumeur cérébrale (TC)
BO	(bowel obstruction)	BUN	(blood urea nitrogen)
	occlusion intestinale (OI)		azote uréique du sang (BUN)
boil	furoncle	BW	(birth weight)
BP	(blood pressure)		poids à la naissance (PN)
	tension (pression) artérielle (TA, PA)	Bx	(biopsy)
BPD	(biparietal diameter)		biopsie (Bx)
	diamètre bipariétal	bypass	(vascular operation)
BPH	(benign prostatic hypertrophy)		pontage
	hypertrophie bénigne de la prostate (HBP), adénome prostatique		
BPM	(beats (breaths) per minute)	C-spine	(cervical spine)
	battements (respirations) par minute		rachis cervical
BPRS	(brief psychiatric rating scale)	CA	(cancer)
	échelle abrégée d'appréciation		cancer, néoplasie (néo)
	psychique	CAB	(coronary artery bypass)
BR	(bathroom)		pontage aorto-coronarien (PAC)
	toilette (WC)	CAD	(coronary artery disease)
BR	(bed rest)		insuffisance coronarienne
	repos au lit	CAH	(chronic active hepatitis)
BR	(bilirubin)		hépatite chronique active (HCA)
	bilirubine (BR)	CAHD	(coronary arteriosclerotic heart disease)
br	(brother)		maladie coronarienne athéroscléroti- que (MCAS)
	frère (fr)	calf	mollet
BRBPR	(bright-red blood per rectum)	CAPD	(chronic ambulatory peritoneal dialysis)
	saignement frais du rectum		dialyse péritonéale ambulatoire con- tinue (DPAC)
breast-		CAS	(Children's Aid Society (Ont.))
feed	allaitez		Protection de la jeunesse - Ont.
BRP	(bathroom privileges)		
	patient peut aller aux toilettes		
bruit	souffle artériel		
BS	(blood sugar)		
	glycémie (glyc.)		

CAS

8	CAS	(coronary arteriosclerosis) artérosclérose coronarienne (ASC)	CFT	(complement fixation test) réaction de fixation du complément (RFC)
	case		CGN	(chronic glomerulonephritis) glomérulonéphrite chronique (GNC)
	room	(delivery room) salle d'accouchement	CHB	(complete heart block) bloc A-V du 3e degré, bloc A-V complet (BAV, BAVC)
	cast	plâtre	CHF	(congestive heart failure) insuffisance cardiaque (IC)
	casts	(in urinary sediment) cylindres (sédiment urinaire)	CHI	(closed head injury) traumatisme crânien fermé
	cath	(catheter(ization)) cathéter OU sonde urinaire	CHO	(carbohydrates) hydrates de carbone (amidons, sucres)
	CBC	(complete blood count) formule sanguine complète (FSC)	CIS	(carcinoma in situ) carcinome in situ (CIS)
	CBD	(common bile duct) (canal) cholédoque	CKT	(same as CPK) voir CPK
	CBF	(cerebral blood flow) flot sanguin cérébral, circulation cérébrale	CLL	(chronic lymphocytic leukemia) leucémie lymphoïde chronique (LLC)
	CBI	(continuous bladder irrigation) irrigation continue de la vessie	CLSC	(local community service centre (Québec) centre local de service communautaire (CLSC)
	CC	(chief complaint) raison de la consultation (RC)	CMA	(Canadian Medical Association) Association Médicale Canadienne (AMC)
	CC	(clinical clerk (senior medical student)) externe (ext.)	CML	(chronic myelocytic leukemia) leucémie myéloïde chronique (LMC)
	CCF	(congestive cardiac failure) insuffisance cardiaque (IC)	CMS	(color, mobility, sensation (below cast)) couleur, mouvement, sensation distale au plâtre
	CCU	(cardiac (coronary) care unit) unité coronarienne (UC)	CMU	(cardiac monitoring unit) unité cardiaque (coronarienne) (UC)
	CDH	(congenital dislocation of the hip) luxation congénitale de la hanche (LGH)	CMV	(cytomegalovirus) cytomégalovirus (CMV)
	CEA	(carcinoembryonic antigen) antigène carcino-embryonnaire (ACE)	CN	(cranial nerve(s) nerf(s) crânien(s) (NC)
	cervix	col de l'utérus (col)		
	cf	(compare, compared to) comparer, par rapport à (cf)		
	CF	(complement fixation) fixation du complément (FC)		
	CF	(cystic fibrosis) fibrose kystique du pancréas (FKP, FK)		

CNIB	(Canadian National Institute for the Blind)	CPAP	(continuous positive airway pressure) pression positive continue en respiration spontanée (CPAP)
	Institut National Canadien pour les Aveugles (INCA)	CPC	(clinicopathological conference) conférence pathologico-clinique (CPC), confrontation anatomo-clinique
CNS	(central nervous system)	CPD	(cephalo-pelvic disproportion) disproportion foeto-pelvienne
CO	(carbon monoxide)	CPK	(creatine phosphokinase) créatine phosphokinase (CPK)
	monoxyde de carbone (CO)	CPPB	(continuous positive pressure breathing) respiration en pression positive continue (CPPB, RPPC)
CO	(cardiac output)	CPR	(cardio-pulmonary resuscitation) réanimation cardio-respiratoire (RCR)
	débit cardiaque (DC)	CPS	(Drug reference book) Annuaire des médicaments (CPS)
co	(without)	CPZ	(chlorpromazine) chlorpromazine (CPZ)
	sans (s)	CR	(case room (delivery room)) salle d'accouchement (SAcc)
c/o	(patient) complains of; «complaint»)	Cr	(creatinine) créatinine (Cr)
	(patient) se plaint de...; «plainte»)	CRA	(central retinal artery) artère centrale de la rétine (ACR)
COAG	(chronic open-angle glaucoma)	CrCl	(creatinine clearance) clairance de la créatinine (ClCr)
	glaucome chronique simple (GCS)	CREST	(syndrome of calcinosis, Raynaud's, esophageal hypomotility, sclerodactyly, telangiectasia) syndrome de calcinose, phénomène de Raynaud, atteinte oesophagienne, sclérodermie, télangiectasie (CREST, CRST)
code	(99) (cardiac arrest)	CRF	(chronic renal failure) insuffisance rénale chronique (IRC)
	arrêt (urgence) cardiaque (UC)	CRP	(C-reactive proteins) protéines C-réactives (CRP)
COLD	(chronic obstructive lung disease)	CRSP	(central (or crushing) retrosternal pain) douleur rétro-sternale (DRS)
	maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC)	C&S	(culture and sensitivity (to antibiotics)) culture et antibiogramme (C&A)
cold	(viral infection of nose, throat, etc.)		
	infection virale du nez, de la gorge (rhume)		
cold			
sore	(oral herpes simplex lesion)		
	lésion orale de l'herpès (feu sauvage)		
comp	(complications (e.g. of surgery)		
	complications (p. ex. d'une chirurgie)		
	(compl.)		
COPD	(chronic obstructive pulmonary disease)		
	maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC)		
cough	toux		
CP	(cerebral palsy)		
	paralysie cérébrale (PC)		
CP	(chest pain)		
	douleur à la poitrine		
CPA	(cerebello-pontine angle)		
	angle ponto-cérébelleux		
CPA	(costophrenic angle)		
	angle costo-phrénique (ACP)		

C/S	(caesarean section) opération césarienne (césar.)	Cx	(cervix) col de l'utérus (col)
CSF	(cerebrospinal fluid) liquide céphalo-rachidien (LCR)	Cx	(cortex) cortex (Cx)
CSM	(color, sensation, movement distal to cast) couleur, sensation, mouvement (orthopédie)	CXR	chest X-ray) radiographie des poumons (RX-poumons)
CSR	(central supply room) Service central d'approvisionnement	cysto	(cystoscopy, cystogram) cystoscopie, cystogramme (cysto)
CSR	(Cheyne-Stokes respiration) respiration de Cheyne-Stokes	CZI	(crystalline zinc insulin) insuline ordinaire (rég.)
CT	(computerized tomography (X-ray)) tomodensitométrie (R-X) (CT)		
CTB	(cease to breathe (die)) cesser de respirer (mourir) (DCD)	D	(daughter(s)) fille(s)
CTMSP	(long form filled out for placement) formule très longue à remplir pour placement (CTMSP)	d	(day(s)) jour(s) (j)
CTR	(carpal tunnel release) libération du canal carpien	d	(died, dead) mort, décédé (DCD)
CTS	(carpal tunnel syndrome) syndrome du canal carpien (SCC, CC)	D	(divorced) divorcé(e) (div.)
CTU	(clinical teaching unit) unité d'enseignement clinique	D1, D2, etc	(dorsal (thoracic) vertebra #1, 2, etc.) vertèbre thoracique #1, 2, etc. (T1, T2, etc.)
CVA	(cerebrovascular accident (stroke)) accident cérébrovasculaire (ACV)	D5W	(dextrose 5% in water) sérum glucosé isotonique (SGI)
CVA	(costovertebral angle (where kidney is)) angle costo-vétrébral	DAT	(diet as tolerated) alimentation selon la tolérance du patient
CVAT	(costovertebral angle tenderness) punch rénal positif	DB&C	(deep breathing and coughing) respirations profondes, faire tousser
CVP	(central venous pressure (line)) (cathéter à) pression veineuse centrale (PVC, TVC)	D&C	(dilatation and curettage of uterus) dilatation et curetage de l'utérus (D&C)
CVS	(cardiovascular system) système cardiovasculaire (SCV)	D/C	(discharge) congé de l'hôpital; OU pertes vaginales (discontinue)
CVT	(cardiovascular and thoracic surgery) chirurgie cardiovasculaire et thoracique	D/C	arrêter (un médicament ou traitement)
CW	(chest wall) paroi thoracique	DDD	(degenerative disk disease) discopathie dégénérative
CW	(crutch walking) marcher avec béquilles	DDS	(Doctor of Dental Surgery; dentist) dentiste
c/w	(consistent with) compatible avec...		

DDx	(differential diagnosis) diagnostic différentiel (DD)	DLMP	(date of last menstrual period) date des dernières règles (menstr.) (DDR, DDM)
D&E	(dilatation and evacuation (of uterus)) dilatation et curetage de l'endomètre (D&C)	DLNMP	(date of last normal menstrual period) date des dernières règles normales
dec.	(decrease) diminuer (dim.)	DM	(diabetes mellitus) diabète (sucré) (DbS, Db, DS)
delivery	accouchement	DM	(diastolic murmur) souffle diastolique
delusion (fixed false belief)	délire, idée fausse	DNA	(did not arrive, did not answer) n'est pas arrivé, n'a pas répondu
DH	(developmental history) antécédents du développement de l'enfant	DNR	(do not resuscitate) (patient) à ne pas réanimer
DI	(diabetes insipidus) diabète insipide (DI)	DNW	(patient) did not wait (to be seen) (patient) est parti avant d'être vu
DIC	(disseminated intravascular coagulation) coagulation intravasculaire disséminée (CID)	DOA	(date of admission) date de l'hospitalisation
diff	(differential (e.g. with blood count)) différentiel, OU formule leucocytaire (diff)	DOA	(dead on arrival) mort à l'arrivée
dig	(digoxin, digitalis) digoxine (dig)	DOB	(date of birth) date de naissance (DDN)
DIP	(desquamative interstitial pneumonia) pneumonie desquamative	DB	(dorsalis pedis artery) artère dorsale du pied (DP)
DIP	(distal interphalangeal (joint)) (artic.) interphalangienne distale (IPD)	DPH	(department of public health) département de santé communautaire (DSC)
dis-		DPS	(director of professional services) directeur des services professionnels (DSP)
charge	(unusual liquid from vagina or orifice) écoulement inhabituel du vagin etc. (perle(s))	DPT	(diphtheria, pertussis, tetanus (vaccine)) diphthérie, coqueluche, tétonos (vaccin) (DTC, DTCoq)
disloc.	(dislocation) luxation (artic.) OU déplacement (lux.)	DR	(delivery room) salle d'accouchement (SAcc)
dizzy	étourdi	dsg	(dressing) pansement (pans.)
DJD	(degenerative joint disease) (ostéo-) arthrose (OA)	DST	(dexamethasone suppression test (psych)) épreuve de suppression par dexaméthasone (ESD, DST)
DKA	(diabetic ketoacidosis) acido-cétose (cétose) diabétique (ACD)	DT	((adult) diphtheria-tetanus vaccine) vaccin pour diphthérie, tétonos (DT)
DLE	(disseminated (discoid) lupus erythem.) lupus érythémateux disséminé (discoid) (LES)		

DTP	(diphtheria, tetanus, pertussis (vaccine)) (vaccin pour) diptérie, tétonos, coqueluche (DTC)	ECF	(extracellular fluid) liquide extra-cellulaire (LEC)
DTR	(deep tendon reflexes) réflexes ostéotendineux (ROT)	ECG	(electrocardiogram) électrocardiogramme (ECG)
DTs	(delirium tremens) délirium tremens (DT)	ECT	(electroconvulsive (shock) therapy) sismothérapie, électrochoc (ETC)
DU	(duodenal ulcer) ulcère duodénal (UD)	EDC	(estimated day of confinement (birth)) date probable de l'accouchement (DPA)
DUB	(dysfunctional uterine bleeding) ménométrorragies fonctionnelles	EDH	(extradural hematoma) hématome extra-dural (HED)
DVT	(deep vein thrombosis (usually of calf)) thrombose phlébite (surtout du mollet)	EEG	(electroencephalogram) électroencéphalogramme (EEG)
DW	(distilled water) eau distillée	EENT	(eyes, ears, nose, throat) yeux, oreilles, nez, gorge
DYP	(Department of Youth Protection) agences de la protection de la jeunesse	EF	(ejection fraction (heart)) fraction d'éjection (FE)
Dx	(diagnosis) diagnostic (Dx)	effusion	épanchement
DZ	(disease (American usage)) maladie	EJ	(external jugular (vein)) (veine) jugulaire externe (JE)
E	(east (to designate wards)) est (p. ex. 16E = unité 16-est) (E)	EKG	(ECG) (electrocardiogram) électrocardiogramme (ECG)
e.g.	(for example) par exemple (p. ex.)	EM	(electron microscope) microscope électronique (ME)
EAC	(external auditory canal) conduit auditif externe (CAE)	EMG	(electromyogram) électromyogramme (EMG)
EBL	(estimated blood loss) pertes sanguines estimées	enema	lavement
EBV	(Epstein-Barr virus) virus d'Epstein-Barr (VEB)	ENG	(electronystagmogram) électronystagmogramme (ENG)
ECASA	(enteric-coated ASA) AAS en dragée à délitage	ENT	(ear, nose and throat) otorhinolaryngologie (ORL)
ECC	(extracorporeal circulation) circulation extra-corporelle (CEC)	EOG	(electro-oculogram) électro-oculogramme (EOG)
ECCE	(extra-capsular cataract extraction) extraction de cataracte extra-capsulaire (ECEC)	EOM	(extraocular movements) mouvements extra-oculaires (MEO, EOM)
		epi	(epinephrine) épinéphrine (épi)
		EPS(E)	(extrapyramidal side-effects) effets secondaires extrapyramidaux (SEP)
		ER	(emergency room) salle d'urgence (urg.)

ER	(external rotation)	FE	(functional enquiry)
	rotation externe (orthopédie) (RE)		revue des systèmes (RS)
ERCP	(endoscopic retrograde cholangio-pancreatography)	FEV-1	(forced expiratory volume in one second)
	cholangio-pancréatographie rétrograde endoscopique (CPRE)		volume expiratoire maximum seconde (VEMS)
esp.	(especially)	FFM	(fine finger movements)
	surtout		mouvements fins des doigts
ESR	(erythrocyte sedimentation rate)	FFP	(fresh frozen plasma)
	vitesse ou taux de sédimentation des GR (VS, séd)		plasma frais congelé (PFC)
ET	(endotracheal (tube))	FH	(FHx) (family history)
	(sonde) endotrachéale		antécédents familiaux (AF, AntFam)
EtOH	(ethyl) alcohol	FHR	(fetal heart rate)
	alcool (ROH)		fréquence cardiaque du foetus (CF)
EUA	(examination under anesthesia (esp. gyne))	FHS	(fetal heart sounds)
	examen sous anesthésie (surtout gynéco)		bruit du cœur du foetus (BdCF, CF)
eyebrow	sourcil	FI	(functional inquiry)
			revue des systèmes (RS)
F to N	(finger to nose)	fibula	péroné
	épreuve doigt-nez (neurol.) (D-N)	fissure	scissure
F(x)	(function)	FLK	(«funny-looking kid» — abnormal baby)
	fonction		petit enfant qui paraît anormal
Fa	(father)	flu	(influenza)
	père (P.)		grippe
FA	(femoral artery)	FMC	(family medicine clinic)
	artère fémorale		clinique de médecine familiale
fasting	à jeun	FMG	(foreign medical graduate)
FB	(foreign body)		médecin diplômé à l'étranger
	corps étranger (CE)	FNF	(finger-nose-finger test (cerebellar))
f/b	(followed by)		épreuve doigt-nez (neurol.) (EDN)
	suivi par le Dr...	FP	(family physician)
FBS	(fasting blood sugar (before breakfast))		médecin de famille (omni)
	glycémie à jeun	FRCPC	(Fellow of Royal College of Physicians of Canada)
FC	(foley catheter)		Fellow du Collège Royal des Médecins du Canada (FRCPC)
	sonde de Foley	FRCSC	(Fellow of Royal College of Surgeons of Canada)
FC	(French-Canadian)		Fellow du Collège Royal des Chirurgiens du Canada (FRCSC)
	canadien-français	FROM	(full range of motion)
			pleine amplitude de mouvements

FSH	(follicle-stimulating hormone) hormone folliculo-stimulante (FSH)	GC	(gonococcus, gonorrhea) gonocoque, gonorrhée (GC, Gcc), blennorragie
FSP	(fibrin split products) produits de dégradation de la fibrine (PDF)	GCS	(Glasgow coma scale) échelle de coma Glasgow
F/T	(follow-through (as with UGI)) suite de radiographies après RB	GE	(gastroenteritis) gastro-entérite (GE)
FTA-A-		GF	(girl-friend) «amie de fille», concubine
BS	(blood test for syphilis) prélèvement de sang pour l'épreuve de la syphilis (FTA (-ABS))	GF	(grandfather) grand-père
FTD	(full term delivery) accouchement à terme (AT)	GFR	(glomerular filtration rate) filtration glomérulaire (FG)
FTI	(free thyroxine index) index de thyroxine libre (ITL)	GGT	(gamma glutamyl transferase — liver enzyme) gamma glutamylique transférase (GGT)
FTN	(finger-to-nose test (cerebellum)) épreuve doigt-nez (neurol.)		(growth hormone) (growth hormone)
FTT	(failure to thrive) croissance lente ou absente (nourrisson)	GH	hormone de croissance (GH)
f/u	(follow-up, aftercare) suivi de soins, suite de soins	GI	(gastro-intestinal (system)) (système) gastro-intestinal (GI)
FUO	(fever of unknown origin) fièvre d'origine inconnue (FUO)	GIS	(gastro-intestinal system) système digestif (SD)
FWB	(full weight bearing) plein appui permis (sur membre opéré)	GIT	(gastro-intestinal tract) voies gastro-intestinales
Fx	(fracture) fracture (Fx)	GLC	(glaucoma) glaucome
		gluteus	fessier
		GM	(gluteus maximus) grand fessier (GF)
		gm	(gram) gramme (gm)
		GM	(grandmother) grand-mère
		GM(S)	(grand mal (seizure)) grand mal (GM)
		GN	(glomerulonephritis) glomérulonéphrite (GN)
gait	démarche	GN	(Gram-negative) Gram-négatif (GN)
GB	(gall bladder) vésicule biliaire (VB)	GOK	(God only knows) seul le bon Dieu le sait
GB	synd (Guillain-Barré syndrome) syndrome de Guillain-Barré (GB (synd))	GP	(general practitioner) omnipraticien (GP, omni)

GPI	(general paresis of the insane (syphilis))	Hb	(hemoglobin)
	paralysie générale (progressive) (PGP, PG)		hémoglobine (Hb, Hg, Hgb)
GPL	(grad pending license (young nurse))	HB Ag	(hepatitis-B Antigen)
	infirmière qui attend toujours son permis d'exercice		antigène de l'hépatite B (Ag HB)
gr	(grain (= approx. 60 mg))	HBD	(has been drinking)
	«grain», ancienne mesure pharmaceutique (= approx. 60 mg) (gr)		a bu
graft	(graft of skin or organ)	HBP	(high blood pressure, hypertension)
	greffe de la peau, d'un organe (greffe), greffon (organe greffé)		hypertension artérielle (HTA)
Gram + (Gram-positive)	Gram-positif (Gram +)	HC	(head circumference)
Gram - (Gram-negative)	Gram-négatif (Gram -)		périmètre crânien (PC)
groin	aine	HC	(hydrocortisone)
GS	(general surgery)		hydrocortisone (HC)
	chirurgie générale	HCG	(human chorionic gonadotrophin)
GSW	(gunshot wound)		gonadotrophine chorionique humaine (HCG)
	plaie par balle	Hct	(hematocrit)
GTT	(glucose tolerance test)		hématocrite (Hct)
	hyperglycémie provoquée (HGP)	HCTZ	(hydrochlorothiazide)
gtt	(drops)		hydrochlorothiazide (HCTZ)
	gouttes (gtt)	HD	(herniated (intervertebral) disk)
GU	(gastric ulcer)		hernie discale (HD)
	ulcère gastrique (UG)	HD	(Hodgkin's disease)
GU	(genito-urinary (system))		maladie de Hodgkin
	(appareil) génito-urinaire (GU, UG)	HDL	(high density lipoprotein)
guarded ((prognosis) probably poor)	(pronostic) probablement mauvais, sombre		lipoprotéines de haute densité (HDL)
		HDN	(hemolytic disease of the newborn)
GUS	(genito-urinary system)		maladie hémolytique du nouveau-né (MHNN)
	système génito-urinaire (SGU)	heel	talon
GVH	(graft-versus-host (immune reaction))	HEENT	(head, eyes, ears, nose, throat)
	greffon contre hôte (GCH, GVH)		tête, yeux, oreilles, nez, gorge
HA	(headache)	HFD	(high forceps delivery)
	mal de tête, céphalée		accouchement par forceps, détroit supérieur (DS)
hall.	(hallucinations)	Hgb	(hemoglobin)
	hallucinations (hall.)		hémoglobine (Hgb)
		HGH	(human growth hormone)
			hormone de croissance (humaine) (HC, GH)
		HH	(hiatus hernia)
			hernie hiatale (HH)
		HIR	(head injury routine)
			protocole de traumatisme crânien

HJR	(hepato-jugular reflux) reflux hépato-jugulaire (RHJ)	HWB	(hot-water-bottle) bouillotte, boule d'eau chaude
HLA	(human leukocyte antigen (with number)) (HLA)	Hx	(history, anamnesis) histoire, anamnèse
HMV	(hemovac (post-surgical)) hémovac	HZ	(herpes zoster, shingles) herpès zoster (zona)
H&N	(head and neck) tête et cou		
H/O	(history of...) antécédents de...	IA	(intra-arterial) intra-artériel (IA)
HOB	(head of bed) tête du lit	IABP	(intra-aortic balloon pump) contre-pulsion par ballon intra-aortique (CPBIA)
H&P	(history and physical) anamnèse et examen physique	ICA	(internal carotid artery) artère carotide interne (ACI)
HPF	(high power field (of microscope)) champ à fort grossissement	ICCE	(intracapsular cataract extraction) extraction de cataracte intra-capsulaire (ECIC)
HPI	(history of present illness) histoire de la maladie actuelle (HMA)	ICF	(intracellular fluid) liquide intracellulaire (LIC)
HPT	(hypertension) hypertension artérielle (HTA)	ICP	(intracranial pressure) pression intracrânienne
HR	(heart rate) fréquence cardiaque (FC)	ICS	(intercostal space) espace intercostal (EIC)
HRP	(high risk pregnancy) grossesse à risque élevé (GARE)	ICU	(intensive care unit) soins intensifs (SI)
HS	(heart sound(s)) bruit du cœur (BdC)	ID	(identification) identification (ID)
hs	((Latin) bed time) au coucheur (latin) (hs)	ID	(infectious disease(s)) maladie(s) infectieuse(s) (MI)
HS		ID	(intradermal) intradermique (ID)
(H-S)	(heel to shin test (cerebellar test)) épreuve talon-genou (neurol.) (T-G)	I&D	(incision and drainage) incision et drainage (I&D)
HSV	(herpes simplex virus) virus herpès simplex (HSV)	IDDM	(insulin-dependent diabetes mellitus) diabète insulino-dépendant (DID)
Ht	(hematocrit) hématocrite (Hct)	IF	(intrinsic factor) facteur intrinsèque (FI)
HT	(hypertension) hypertension artérielle (HTA)	IH	(inguinal hernia) hernie inguinale (HI)
HTN	(hypertension) hypertension artérielle (HTA)	IHD	(ischemic heart disease) cardiopathie ischémique
HTP	(house-tree-person (psychological test)) épreuve maison-arbre-personne (psych.) (HTP)		

IHSS	(idiopathic hypertrophic subaortic stenosis)	IPPB	(intermittent positive pressure breathing)
	sténose musculaire ventriculaire		respiration par pression positive intermittente (IPPB, RPPI)
IJ	(internal jugular)	IPPV	(intermittent positive pressure ventilation)
	(veine) jugulaire interne (JI)		ventilation par pression positive intermittente (IPPV, VPPI)
IM	(intramuscular injection)	IQ	(intelligence quotient)
	injection intramusculaire (IM)		quotient intellectuel (QI)
IMA	(inferior mesenteric artery)	IR	(internal rotation)
	artère mésentérique inférieure (AMI)		rotation interne (RI)
IMB	(intermenstrual bleeding)	ITP	(idiopathic thrombocytopenic purpura)
	pertes intermenstruelles		purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI, ITP)
imp.	(impression (assessment))	IU	(intrauterine)
	impression (évaluation) (imp.)		intra-utérin (IU)
ind	(independent)	IUD	(intrauterine death (of fetus))
	indépendant (ind)		décès intra-utérin (DCIU)
info	(information)	IUD	(intrauterine (contraceptive) device)
	informations, renseignements (rens.)		stérilet, dispositif intra-utérin (DIU)
INH	(isoniazid)	IUGR	(intrauterine growth retardation)
	isoniazide (INH)		retard de croissance intra-utérine (RCIU)
inj.	(injury, injuries, OR injection)	IV	(intravenous)
	blessure OU injection		intraveineux OU soluté (IV)
Ins.	(insurance)	IVC	(inferior vena cava)
	assurance (ass.)		veine cave inférieure (VCI)
IO	(intraocular)	IVH	(intravenous hyperalimentation)
	intra-oculaire (IO)		hyperalimentation intraveineuse (HAIV)
I/O	((fluid) input and output)	IVP	(intravenous pyelogram (X-ray of kidneys))
	ingesta-excreta (des liquides)		urographie intraveineuse (UIV, PEV)
IOFB	(intraocular foreign body)		
	corps étranger intra-oculaire (CEIO)		
IOL	(intraocular lens)	jaw	mâchoire
	lentille (artificielle) intra-oculaire (LIO)	JJ	(jaw jerk)
IOP	(intraocular pressure)		réflexe massétérin
	pression ou tension intra-oculaire (PIO)	JODM	(juvenile-onset diabetes mellitus)
IP	(interphalangeal (joints))		diabète juvénile
	(articulation) interphalangienne (IP)		
IP	(intraperitoneal)		
	intrapéritonéal (IP)		
IPG	(impedance plethysmography (for DVT))		
	pléthysmographie à impédance (pr TbPP)		
IPPA	(inspection, palpation, percussion, auscultation)		
	(IPA, IPPA)		

JRA	(juvenile rheumatoid arthritis) polyarthrite chronique juvénile	lab	(laboratory (results)) (résultats du) laboratoire
Jt	(joint) jointure, articulation (art.)	LAD	(left anterior descending (coronary a.)) artère interventriculaire antérieure (AIV, DA)
JVD	(jugular venous distension) distension visible de la jugulaire	LAD	(left axis deviation (ECG)) déivation axiale gauche (DAG)
JVP	(jugular venous pressure) tension à la veine jugulaire	LAH	(left anterior hemiblock) hémibloc antérieur gauche (HAG)
		LAP	(left atrial pressure) pression de l'oreillette gauche (POG)
KB	(ketone bodies) corps cétonés	LBBB	(left bundle-branch block) bloc de branche gauche (BBG)
KJ	(knee jerk (reflex)) réflexe du genou, ou réflexe patellaire ou rotulien	LBO	(large bowel obstruction) occlusion du gros intestin (OI/GI)
KP	(keratic precipitates) précipités kératiques (opht.)	LBP	(low back pain) lombalgie, douleur au dos inférieur
KS	(Kaposi's sarcoma) maladie (sarcomatose) de Kaposi	LBW	(low birth weight) faible poids à la naissance
KUB	((x-ray of) kidneys, ureter and bladder) (R-X) plaque simple de l'abdomen (PSA)	LCA	(left coronary artery) artère coronaire antérieure (ACA)
KVO	(keep vein open) tenir la veine ouverte (soluté lent) (TVO)	LCM	(left costal margin) rebord costal gauche (RCG)
		LCS	(low continuous suction) faible aspiration continue
L	(left) gauche (G)	LDH	(lactate dehydrogenase) lacticodéshydrogénase (LDH)
L	(liver) foie	LDL	(low density lipoproteins) lipoprotéines de faible densité (LDL)
LA	(left arm) bras gauche (BG)	LE	(lower extremity (thigh and leg)) membre inférieur (MI)
LA	(left atrium) oreillette gauche (OG)	LE	(lupus erythematosus) lupus érythémateux (LE)
LA	(local anesthesia) anesthésie locale (AL)	lens	(eye) cristallin
LA	(long-acting (drug)) de longue durée (médicament), à action prolongée	LES	(lower esophageal sphincter) sphincter inférieur de l'oesophage
		LFA	(left frontal anterior presentation) naso-iliaque gauche antérieure (NIGA)
		LFP	(left frontal posterior presentation) naso-iliaque gauche postérieure (NIGP)
		LFT	(left frontal transverse presentation) naso-iliaque gauche transverse (NIGT)

LFT	(liver function tests (serum enzymes))	LLQ	(left lower quadrant (of abdomen))
bilan hépatique (BH)		fosse iliaque gauche (FIG)	
lg	(large)	LM	(light microscope)
grand, gros (gr)			microscope optique (MO)
LGA	(large for gestational age)	LMA	(left mentum anterior presentation)
(bébé) grand pour âge gestationnel			mento-iliaque gauche antérieure (MIGA)
LH	(left hand)	MLL	(left medio-lateral (episiotomy))
main gauche (MG)			médiolatérale gauche (épisiotomie) (MLG)
LH	(luteinizing hormone)	LMN	(lower motor neuron)
hormone lutéinisante (LH)			neurone moteur inférieur (NMI)
LHF	(left heart failure)	LMP	(last menstrual period)
insuffisance cardiaque gauche (ICG)			dernières règles (DR)
LHRH	(luteinizing-hormone-releasing hormone)	LMP	(left mentum posterior presentation)
hormone gonadotrophine			mento-iliaque gauche postérieure (MIGP)
Li	(lithium (carbonate))	LMT	(left mentum transverse presentation)
(carbonate de) lithium (Li)			mento-iliaque gauche transverse (MIGT)
lice	poux	LN	(lymph node(s))
LICS	(left intercostal space)		ganglion(s) (ggl)
espace intercostal gauche (EICG)		LNMP	(last normal menstrual period)
LIF	(left iliac fossa)		dernières règles normales (DDM, DRN)
fosse iliaque gauche (FIG)		LOA	(left occiput anterior presentation)
LIH	(left inguinal hernia)		occipito-iliaque gauche antérieure (OIGA)
hernie inguinale gauche (HIG)		LOC	(laxative of (patient's) choice)
little finger	auriculaire		laxatif choisi par le patient
liver	foie	LOC	(level of consciousness)
LK	(left kidney)		niveau de conscience
rein gauche (RG)		LOC	(loss of consciousness)
LKS	(liver, kidneys, spleen (enlargement of...))		perte de conscience (PdeC, PDC)
foie, reins, rate (anomalie de...)		LOL	(little old lady)
LL	(left leg)		petite vieille dame
jambe gauche (JG)		LOP	(left occiput posterior presentation)
LLD	(left lateral decubitus)		occipito-iliaque gauche postérieure (OIGP)
décubitus latéral gauche (DLG)		LOT	(left occiput transverse presentation)
LLE	(left lower extremity)		occipito-iliaque gauche transverse (OIGT)
membre inférieur gauche (MIG)		LP	(light perception)
LLL	(left lower lobe (of lung))		perception de la lumière
lobe inférieur gauche (du poumon)			
(LIG)			
LLL	(left lower (eye) lid)		
paupière inférieure gauche (PIG)			

	LP	(lumbar puncture) ponction lombaire (PL)	LUE	(left upper extremity) membre supérieur gauche (MSG)
	LPA	(left pulmonary artery) artère pulmonaire gauche (APG)	LUL	(left upper lobe (of lung)) lobe supérieur du poumon gauche (LSG)
	LPF	(low power field (of microscope)) champ à faible grossissement	LUL	(left upper (eye) lid) paupière supérieure gauche (PSG)
	LPH	(left posterior hemiblock) hémibloc postérieur gauche (HPG)	lump	bosse ou masse
	LPHB	(left posterior hemiblock) hémibloc postérieur gauche (HBPB)	LUQ	(left upper quadrant (of abdomen)) hypocondre gauche (HCG, HG)
	LR	(labor room) salle de travail (avant accouchement)	LUSB	(left upper sternal border) marge supérieure gauche du sternum
	LR	(light reflex) réflexe pupillaire OU reflet rouge du fond de l'oeil	LV	(left ventricle) ventricule gauche (VG)
	LS	(lumbosacral) lombo-sacré (LS)	LVEDP	(left ventricular end-diastolic pressure) pression télé-diastolique du ventricule gauche (PTDVG)
	LSA	(left sacrum anterior presentation) sacro-iliaque gauche antérieure (SIGA)	LVH	(left ventricular hypertrophy) hypertrophie ventriculaire gauche (HVG)
	LSB	(left sternal border) marge gauche du sternum	lymph	
	LSKK		node	ganglion
	(B)	(liver, spleen, kidneys, (bladder)) foie, rate, reins, (vessie)	Lytés	(electrolytes) électrolytes
	LSP	(left sacrum posterior presentation) sacro-iliaque gauche postérieure (SIGP)		
	LSS	(liver-spleen scan) scintigraphie du foie et de la rate	M	(male) mâle (M)
	LST	(left sacrum transverse presentation) sacro-iliaque gauche transverse (SIGT)	M	(murmur (heart)) souffle au coeur (S)
	LSTL	(laparoscopic tubal ligation) ligature des trompes sous laparoscopie (LTL)	m.	(married) marié (m.)
	Lt	(left) gauche (Gche)	MAD	(major affective disorder) désordre affectif majeur
	lt	(light) lumière, léger	MAOI	(mono-amine oxidase inhibitor (anti-depressant)) inhibiteur de la MAO (antidépresseur) (IMAO, MAOI)
	LT	(light touch (neurol. sensory exam)) toucher léger (examen du SNC)	MAST	(military anti-shock trousers) pantalons gonflables anti-choc
	LTL	(laparoscopic tubal ligation) ligature des trompes sous laparoscopie (LTL)		

MBD	(minimal brain dysfunction) dysfonctionnement cérébral minime (DCM)	MH	(marital history, mental health) histoire maritale; santé mentale
MCA	(middle cerebral artery) artère cérébrale moyenne (ACM)	MI	(mitral insufficiency) insuffisance mitrale (IM)
MCH	(mean cell hemoglobin (red cells)) hémoglobine par globule (rouge) moyen (HGM)	MI	(myocardial infarction, heart attack) infarctus du myocarde (IM)
MCHC	(mean cell hemoglobin concentration) concentration d'hémoglobine globulaire moyenne (CHGM)	MIC	(minimum inhibitory concentration) concentration minimale inhibitrice (CMI)
MCL	(mid-clavicular line) ligne médioclaviculaire (MCD)	MICU	(medical intensive care unit) soins intensifs médicaux (SI-Méd)
MCP	(metacarpophalangeal (joints)) (articulation) métacarpo-phalangienne (MCP)	middle	
MCV	(mean cell volume) volume globulaire moyen (globules rouges) (VGM)	finger	majeur
MD	(muscular dystrophy) dystrophie musculaire (progressive) (DM, DMP)	mis-	
MD	(physician) médecin (MD)	carriage	fausse-couche
MDCM-		MMPI	(psychological test of personality) examen (sur papier) de la personnalité (MMPI)
IV	(4th year McGill medical student) externe (ext.)	MMR	(measles, mumps and rubella (vaccine)) vaccin pour rougeole, oreillons, rubéole (RRO, MMR)
MDI	(manic-depressive illness) psychose maniaco-dépressive (PMD)	MO	(mineral oil)
ME	(macular edema) oedème de la macula lutea (tache jaune)	mo	huile minérale (HM)
MEA	(multiple endocrine adenomatosis (I, II)) adénomatose endocrinienne multiple (MEA)	MOD	(month, mother)
measles	rougeole		mois, mère
met(s)	(metastasis, metastases) métastase(s) (M, méta.)	MOM	(medical outpatient department) consultation externe de médecine
MG	(myasthenia gravis; magnesium; milligram) myasthénie grave; magnésium; milligramme (MG)	mono	(milk of magnesia) lait de magnésie (LdM)
MH	(malignant hyperthermia) hyperthermie maligne peranesthésique	MOW	(infectious mononucleosis) mononucléose infectieuse (mono)
		MP	(Meals on Wheels) La Popote Roulante
		MP	(metacarpophalangeal (joint)) (articulation) métacarpo-phalangienne (MP)
		MPV	(mean platelet volume) volume plaquettaire moyen (VPM)
		MR	(may repeat (prescription)) peut répéter ordonnance (rep...)
		MR	(mental retardation) arriération mentale
		MR	(mitral regurgitation) insuffisance mitrale (IM)

MS	(medical student) étudiant en médecine	MW	(molecular weight) poids moléculaire (PM)
MS	(mental status (examination)) examen mental	MWF	(Monday, Wednesday, and Friday) lundi-mercredi-vendredi (LMV)
MS	(mitral stenosis) sténose (rétrécissement) mitrale (SM, RM)		
MS	(multiple sclerosis) sclérose en plaques (SP)	N	(normal) normal (N)
MSE	(mental status examination) examen mental (EM)	N	(Nurse) infirmière (inf)
MSK	(musculo-skeletal system) système locomoteur (SL, SLoc)	NA	(not available) pas disponible
MSR	(myotatic stretch reflex) réflexe myotatique (d'étirement)	N/A	(not applicable) pas pertinent, sans objet
MSS	(musculo-skeletal system) système ostéomusculaire	NAD	(no abnormality detected) sans particularité, sans pathologie (SP)
MSU	(mid-stream urine specimen) urine du milieu du jet	NAD	(no apparent distress) pas souffrant
MSW	(Master of Social Work) Maîtrise en service social (MSS)	nail	ongle
MT	(empty) vide	NAS	(no added salt (diet)) (régime) sans sel ajouté (SSA)
Mtl	(Montreal) Montréal	NB	(newborn) nouveau-né (NN)
MTP	(metatarsophalangeal (joint)) métatarsophalangienne (articulation) (MTP)	NC	(no complaints) pas de plainte
MTX	(methotrexate) méthotrexate (MTX)	N/C	(non-contributory) pas pertinent
multip	(multipara) multipare	NCS	(nerve conduction studies (or speed)) vitesse de conduction nerveuse (VCN)
mumps	oreillons	NCV	(nerve conduction velocity) vitesse de conduction nerveuse (VCN)
MV	(mitral valve) valvule mitrale (VM)	ND	(normal delivery) accouchement normal
MVA	(motor vehicle accident) accident d'auto (acc.)	ND	(not done) pas fait
MVI	(multivitamins (trade name)) multi-vitamines (marque de commerce) (MVI)	NFA	(no fixed address) sans domicile fixe (SDF)
MVP	(mitral valve prolapse) prolapsus mitral	N/G	(nasogastric (e.g. tube)) (sonde Levine) nasogastrique (NG, N/G)
MVR	(mitral valve replacement) remplacement valvulaire mitral (RVM)		

NGR	(nasogastric replacement (of fluids)) remplacement des liquides nasogastriques	NSAID	(non-steroidal anti-inflammatory drug) anti-inflammatoire non-stéroïdien (AINS)
NGU	(non-gonococcal urethritis) urétrite non-gonocoïque (UNG)	NSD	(normal spontaneous delivery) accouchement spontané normal
NICU	(neurological intensive care unit) soins intensifs neurologiques	Nsg	(nursing) soins infirmiers
NIDDM	(non-insulin-dependent diabetes mellitus) diabète non-insulino-dépendant (DNID)	NSR	(normal sinus rhythm) rythme sinusal (RS)
NKA	(no known allergies) pas d'allergie connue	NST	(non-stress test (obstet.)) test non-stress (NST)
NL	(normal) normal (N)	NSU	(non-specific urethritis) urétrite non-gonocoïque (UNG)
NMR	(nuclear magnetic resonance (imaging)) image par résonance magnétique nucléaire (NMR)	NSVD	(normal spontaneous vaginal delivery) accouchement vaginal spontané normal
NMS	(neuroleptic malignant syndrome) syndrome malin des neuroleptiques (SMN)	NT	(naso-tracheal (tube)) (sonde) naso-trachéale
NMT	(no more than) pas plus que	NTG	(nitroglycerin (for angina)) nitroglycérine (pour angine) (NTG)
NNO	(no new orders) pas de nouvelle ordonnance	NTS	(naso-tracheal suction) sucction de la trachée par le nez
NP	(nasopharyngeal) nasopharyngien, rhino-pharyngien (RP)	numb	engourdi
NPH	(neutral protamine Hagedorn (insulin type)) genre d'insuline NPH (NPH)	N/V	(nausea and vomiting) nausées et vomissements
NPH	(normal-pressure hydrocephalus) hydrocéphalie communicante	NVD	(nausea, vomiting, diarrhea) nausées, vomissements, diarrhée
NPO	(nil per os, nothing by mouth) nil per os, rien par la bouche (NPO)	NWB	(non-weight-bearing) ne supporte pas du poids, non porteur(euse)
NS	(nephrotic syndrome) syndrome néphrotique (SN)	NYD	(not yet diagnosed) pas de diagnostic encore
NS	(neurosurgical) neurochirurgical	O	(objective (findings in short MD's note)) constatations du médecin ou infirmière (O)
NS	(not seen) pas vu(e)	OA	(occiput anterior presentation) occipito-iliaque antérieure (OIA)
N/S	(normal saline) soluté de NaCl 0,9 p. cent		

OA

OA	(osteoarthritis)	on call	de garde
	ostéoarthrite (OA)	O/N	(overnight)
O/A	(on arrival (to ward or hospital))		pendant la nuit
	à l'arrivée (à l'unité ou l'hôpital)	OOB	(out of bed)
OAG	(open-angle glaucoma)		debout, hors du lit
	glaucome à angle ouvert, glaucome	OOL	(out on leave)
	simple (GCS)		(patient) absent avec permission
OAP	(old-age pension)	OP	(occiput posterior presentation)
	pension de vieillesse		occipito-iliaque postérieure (OIP)
OB	(obstetrics)	OP	(opening pressure)
	obstétrique (OBS)		pression à l'ouverture (PL) (PO)
OB	((test for) occult blood)	OP	
	recherche du sang occulte (gaiac)	(O&P)	(ova and parasites (seen in stool))
OB,			parasites, kystes, oeufs (dans les selles) (PKO)
OBS	(obstetrics)	OPD	(out-patient department)
	obstétrique (OBS)		consultation externe (CE)
OBG	(obstetrics and gynecology)	OPV	(oral polio vaccine)
	obstétrique et gynécologie (OBG)		vaccin oral contre la poliomélyrite
OBS	(organic brain syndrome)	OR	(operating room)
	syndrome cérébral organique (SCO)		salle d'opération (SO)
OC	(oral contraceptive)	OR	(operating room, (operation))
	contraceptif oral (CO)		salle d'opération, (opération) (salle d'op)
occ	((occasional (-ly))	orderly	aide-infirmier masculin
	à l'occasion	ORIF	(open reduction and internal fixation)
OCG	(oral cholecystogram)		réduction ouverte et fixation interne (ROFI)
	cholécystographie orale	OS	(left eye)
OD	(every day (drug orders))		oeil gauche (OS)
	tous les jours (ordonnance médicale)	OS	(opening snap)
	(die)		claquement d'ouverture (de la mitrale) (CO)
OD	(overdose)	osteo	(usually means osteomyelitis)
	intoxication médicamenteuse (intox)		ostéomyélite (ostéo)
OD	(right eye)	OT	(occupational therapy, therapist)
	oeil droit (OD)		ergothérapie, -thérapeut(e) (ergo)
O/E	(on examination)	OTC	(over-the counter (medication))
	à l'examen (Ex.)		(médicament) vendu sans ordonnance
OI	(osteogenesis imperfecta)	OU	((in) both eyes)
	dysplasie périostale, ou ostéop-		(dans) les deux yeux (OU)
	sathyrose		
OJ	(orange juice)		
	jus d'orange		
OK	(all right, fine)		
	bien, correct (OK)		
OM	(otitis media)		
	otite moyenne (OM)		

P	(plan (in short MD's note)) conduite à tenir (note brève du MD) (CAT)	PCK	(polycystic kidney) rein polykystique (RPK)
P	(pulse) pouls (P)	PCP	(pneumocystis carinii pneumonia) pneumonie à Pneumocystis carinii
P2	(pulmonic second heart sound) bruit du cœur 2, pulmonaire (B2P)	PCP	(phenacyclidine (angel dust)) phencyclidine (hallucinogène) (PCP)
PA	(pernicious anemia) anémie pernicieuse	PCV	(packed cell volume) hématocrite (Hct, Ht)
PA	(posterior-anterior (X-ray technique)) postérieur-antérieur (R-X) (PA)	PCWP	(pulmonary capillary wedge pressure) pression capillaire pulmonaire (PCP)
PA	(pulmonary artery) artère pulmonaire (AP)	PD	(personality disorder (psych)) trouble de la personnalité (psych)
PA		PDA	(patent ductus arteriosus) persistance du canal artériel (PCA)
(P&A)	(percussion and auscultation (lung exam)) percussion et auscultation (poumons) (P&A)	PE	(pulmonary embolus) embolie pulmonaire (EP)
PAB	(premature atrial beat(s)) extrasystole(s) auriculaire(s)	P/E	(physical examination) examen physique (Ex.)
PAC	(premature atrial contraction) extrasystole auriculaire (ESA)	Ped	(pediatrics) pédiatrie (péd.)
PACU	(psychiatric acute care unit (MGH)) soins intensifs psychiatriques	PEEP	(positive end-expiratory pressure) (pression positive en fin d'expiration) (PEEP)
PAL	(posterior axillary line) ligne axillaire postérieure (LAP)	PEF	(peak expiratory flow) débit expiratoire de pointe (DEP)
PAN	(polyarteritis nodosa) périartérite noueuse (PAN)	pelvis	(bony pelvis) bassin
PAP	(primary atypical pneumonia) pneumonie primitive atypique (PPA)	pelvis	(renal pelvis) bassinet rénal
PAP	(prostatic acid phosphatase) phosphatase acide prostatique (PAP)	period	(menstrual period, menses) menstruations (règles)
PAT	(paroxysmal atrial tachycardia) tachycardie auriculaire paroxystique (TAP)	PERLA	(pupils equal and responsive to light and accommodation) pupilles égales, réaction à la lumière et à l'accommodation (PERLA)
patella	rotule	PERRLA	(pupils equal, round, react to light and accommodation) pupilles égales, rondes, réagissant à la lumière et à l'accommodation (PERRLA)
PAWP	(pulmonary artery wedge pressure) pression capillaire pulmonaire (PCP)	PersHx	(personal history (psych)) antécédents personnels (AP)
PBC	(primary biliary cirrhosis) cirrhose biliaire primitive (CBP)		
PC	(packed (red) cells) culot globulaire		
PCG	(phonocardiogram) phonocardiogramme (PCG)		

PET scan	(positron emission tomography scan) tomographie par l'émission de positons (PET scan)	pit	(pituitary) hypophyse
PF	(posterior fossa (of skull)) fosse postérieure (FP)	PJB, PJC	(premature junctional beat (contraction)) extrasystole jonctionnelle (ESJ)
PFO	(patent foramen ovale) foramen ovale perméable, trou ovale	PKD	(polycystic kidney disease) maladie polykystique des reins (RPK, PCK)
PFR	(peak flow rate (pulmonary func. test)) flot expiratoire maximum (FEM)	PKU	(phenylketonuria) phénylcétonurie (PCU, PKU)
PFT	(pulmonary function tests) épreuves de fonction respiratoire (EFR)	pls	(please) s'il vous plaît (SVP)
Pg	(pregnant) enceinte (enc.)	Plt	(platelets) plaquettes (Pl)
PH	(past history) antécédents (médicaux) (ATCD)	PM	(afternoon) après-midi (PM)
PH	(personal history (psych)) antécédents personnels (AP, AntPers)	PM	(petit mal (seizure)) petit mal (PM)
PHN	(public health nurse) infirmière de santé publique	PM	(post-mortem, autopsy) autopsie, post-mortem (PM)
PHx	(past history) antécédents (médicaux) (ATCD)	PM	(presystolic murmur) souffle pré-systolique
PI	(present illness) maladie actuelle (MA)	PMB	(post-menopausal bleeding) mètrorragie post-ménopausique (MPM)
PI	(pulmonary valve insufficiency) insuffisance pulmonaire (IP)	PMH	(past medical history) antécédents (médicaux) (ATCD)
PICU	(pediatric intensive care unit) soins intensifs de pédiatrie	PMI	(point of maximal impulse (of heart)) choc de pointe
PID	(pelvic inflammatory disease) salpingite ou pelvipéritonite (PID)	PMN	(polymorphonuclear WBCs (neutrophils)) GB polynucléaire (granulocyte) (neutro)
PIE	(pulmonary infiltration and eosinophilia) syndrome de Löffler	PMS, PMT	(premenstrual (tension) syndrome) syndrome (de tension) pré-menstruel (SPM)
PIF	(prolactin inhibiting factor) facteur inhibiteur de la prolactine (PIF)	PND	(paroxysmal nocturnal dyspnea) dyspnée paroxystique nocturne (DPN)
pimple	(acne lesion) lésion d'acné (bouton)	PND	(post-nasal drip) sécrétions post-nasales
PIP	(proximal interphalangeal (joints)) (artic.) interphalangienne proximale (IPP)		
Pit	(Pitocin, for induction of labor)) Pitocine, pour déclencher le travail (Pit)		

PNH	(paroxysmal nocturnal hemoglobinuria) hémoglobinurie paroxystique nocturne (HPN)	PRBC	(packed red blood cells) culot globulaire; globules rouges concentrés (culot)
PNS	(peripheral nervous system) système nerveux périphérique (SNP)	prep	(prepare for surgery) préparer pour une chirurgie
PO	(by mouth) par la bouche (PO), per os	prepped	(prepared) préparé
PO	(post-operative) post-opératoire (post-op)	primip	(primipara) primipare (primi)
POC	(products of conception) produit de conception (obst.)	PRL	(prolactin) prolactine (PRL)
POD - 1	(post-operative day number one) premier jour post-op (PO - 1)	PRN	(drug) when required (médicament) lorsque requis (PRN) au besoin
POMR	(problem-oriented medical record) dossier médical organisé par problèmes	PROM	(passive range of motion) amplitude des mouvements (passifs)
PP	(pin-prick (sensory exam of CNS)) sensibilité à la pointe d'épinglé	PROM	(premature (prolonged) rupture of membranes) rupture prématuée des membranes (RPM, PROM)
PP	(post-partum) post-partum (PP)	PSC	(primary sexual characteristics) caractères sexuels primaires (CSP)
PP	(pulse pressure) pression (tension) différentielle	PSGN	(post-streptococcal glomerulonephritis) glomérulonéphrite post-streptococcique (GNPS)
PP	(pulsus paradoxus) pouls paradoxal (PP)	PSM	(pan-systolic murmur) souffle holosystolique (SHS)
PP	(pyrophosphate) pyrophosphate (PP)	PSNP	(progressive supranuclear palsy) paralysie supra-nucléaire progressive (PSNP)
ppd	(packs per day (cigarettes) paquets par jour (cigarettes) (ppj)	PSS	(progressive systemic sclerosis, scleroderma) sclérodermie
PPD	(purified protein derivative (TB test)) examen de dépistage de la tuberculose (PPD)	PSVT	(paroxysmal supraventricular tachycardia) tachycardie paroxystique supraventriculaire (TPSV)
PPD - 1	(post-partum day number one) premier jour post-partum (PP - 1)	PSW	(professional social worker) travailleur social professionnel (TSP)
PPH	(post-partum hemorrhage) hémorrhagie post-partum	Pt	(patient) patient(e) (Pt, Pte)
PPP	(peripheral pulses present) les pouls périphériques sont présents	PT	(physiotherapy, physiotherapist) physiothérapie, physiothérapeut(e) (PT)
ppt	(precipitate (noun or verb)) précipité(r), provoquer		
PR	(per rectum (temperature or meds)) per rectum (température ou méd.) (PR)		
PR	(pulse rate) pouls		

PT	(posterior tibial (artery)) artère) tibiale postérieure (TP)	PX	(physical examination) examen physique (ex.)
PT	(prothrombin time (blood test)) temps (taux) de prothrombine (Quick) (TP, PT)	Px	(pneumothorax) pneumothorax
PTA	(prior to arrival (in hospital)) avant son arrivée	Px	(prognosis) pronostic
PTC	(percutaneous transhepatic cholangiography) cholangiographie percutanée transhépatique	PZI	(protamine zinc insulin) insuline-protamine-zinc (IPZ)
PTT	(partial thromboplastin time) temps de céphaline (kaolin) (TCK, PTT)	Q	(each; for example Qweek, «each week») tout ou chaque; p. ex. Q sem = «toutes les semaines» (Q)
PTU	(propylthiouracil) propylthiouracile (PTU)		(every four hours) aux quatre heures (q4h)
PTX	(pneumothorax) pneumothorax	q4h	(once a day) une fois par jour (die)
PUD	(peptic ulcer disease) ulcère gastroduodénal (chronique)	qd	(four times a day) quatre fois par jour (QID)
PUO	(pyrexia (fever) of unknown origin) fièvre d'origine inconnue (FUO)	QID	(Quebec Medical Association) Association Médicale du Québec (AMQ)
PUVA	(psoralen and ultra-violet A'' treatment) psoralène et rayons ultraviolets A'' (PUVA)	QMA	
PV	(plasma volume) volume du plasma (VP)		
PV	(portal vein) veine porte (VP)	R	(right)
PVB	(premature ventricular beat(s)) extrasystole(s) ventriculaire(s) (EV, ESV)	RA	droit (D)
PVC	(premature ventricular contraction) extrasystole ventriculaire (EV, ESV)		(rheumatoid arthritis)
PVD	(peripheral vascular disease) maladies vasculaires périphériques		(poly-) arthrite rhumatoïde (AR, PR) ou polyarthrite chronique évolutive (PACE)
PVH	(portal venous hypertension) hypertension porte (HTP, HP)	RA	(right arm)
PVT	(paroxysmal ventricular tachycardia) tachycardie ventriculaire paroxystique (TVP)	RA	bras droit (BD)
PWB	(partial weight bearing) léger appui permis	R/A	(right atrium)
			oreillette droite (OD)
			(room air (i.e. without oxygen mask))
			sans oxygène au masque
		RAD	(right axis deviation (ECG))
			déviation axiale droite (DAD)

RAE	(right atrial enlargement) dilatation de l'auricule droite	RFT	(right frontal transverse presentation) naso-iliaque droite transverse (NIDT)
RAIU	(radioactive iodine uptake) fixation de l'iode radioactif	RH	(right hand) main droite (MD)
RAM	(rapid alternating movements (neurol.)) diadococinésie	RHD	(rheumatic heart disease) cardite rhumatismale, rhumatisme cardiaque
RBBB	(right bundle branch block) bloc de branche droit (BBD)	RHF	(right heart failure) insuffisance cardiaque droite (ICD)
RBC	(red blood cells) globules rouges (GR)	RI	(regular insulin) insuline ordinaire (Toronto) (rég.)
RC	(Roman Catholic) catholique (Cat)	RICS	(right inter-costal space) espace intercostal droit (EICD)
RCA	(right coronary artery) artère coronaire droite (ACD)	RICU	(respiratory intensive care unit) soins intensifs respiratoires (SI-resp)
RCM	(right costal margin) rebord costal droit (RCD)	RIF	(right iliac fossa) fosse iliaque droite (FID)
RCMP	(Royal Canadian Mounted Police) Gendarmerie Royale du Canada (GRC)	RIH	(right inguinal hernia) hernie inguinale droite (HID)
RD	(retinal detachment) décollement de la rétine (DR)	ring	
RE	(rectal examination) toucher rectal (TR)	finger	annulaire
REM	(rapid eye movements (stage of sleep)) mouvements oculaires rapides (sommeil) (MOR)	RK	(right kidney) rein droit (RD)
Res	(resident (Res-II = second year resident)) (médecin) résident (Rés.)	RL	(right leg) jambe droite (JD)
ret	(retired) à la retraite	R/L	(right to left) droite à gauche (D/G)
RF	(renal failure) insuffisance rénale (IR)	RLD	(right lateral decubitus) décubitus latéral droit (DLD)
RF	(respiratory failure) insuffisance pulmonaire (respiratoire) (IP, IR)	RLE	(right lower extremity) membre inférieur droit (MID)
RF	(rheumatic fever) rhumatisme articulaire aigu (RAA)	RLF	(retrorenal fibroplasia) fibroplasie rétrorentale
RF	(rheumatoid factor) facteur rhumatoïde (FR)	RLL	(right lower lobe (of lung)) lobe inférieur du poumon droit (LID)
RFA	(right frontal anterior presentation) naso-iliaque droite antérieure (NIDA)	RLL	(right lower (eye) lid) paupière inférieure droite
RFP	(right frontal posterior presentation) naso-iliaque droite postérieure (NIDP)	RLQ	(right lower quadrant (of abdomen)) fosse iliaque droite (FID)
		RMA	(right mentum anterior presentation) mento-iliaque droite antérieure (MIDA)

RML	(right middle lobe) lobe moyen (poumon droit) (LM, LMD)	RS	(review of systems) revue des systèmes (RS)
RMP	(right mentum posterior presentation) mento-iliaque droite postérieure (obst) (MIDP)	RSA	(right sacrum anterior presentation) sacro-iliaque droite antérieure (SIDA)
RMT	(right mentum transverse presentation) mento-iliaque droite transverse (MIDT)	RSB	(right sternal border) marge droite du sternum
RN	(nurse (registered nurse)) infirmière (inf)	RSCP	(retrosternal chest pain) douleur rétro-sternale (DRS)
RNA	(registered nursing assistant) infirmière-auxiliaire (IA)	RSP	(right sacrum posterior presentation) sacro-iliaque droite postérieure (SIDP)
R/O	(to be ruled out in the differential diagnosis) à éliminer comme diagnostic	RST	(right sacrum transverse presentation) sacro-iliaque droite transverse (SIDT)
ROA	(right occiput anterior presentation) occipito-iliaque droite antérieure (OIDA)	RSV	(respiratory syncytial virus) virus respiratoire syncytial (RSV)
ROM	(range of motion) amplitude (ampleur) des mouvements	RT	(radiation therapy, radiotherapy) radiothérapie (RT)
ROP	(right occiput posterior presentation) occipito-iliaque droite postérieure (OIDP)	RT	(respiratory technician (or therapist)) inhalothérapeute
ROS	(review of systems (functional enquiry)) revue des systèmes (RS)	Rt	(right) droit (D)
ROT	(right occiput transverse presentation) occipito-iliaque droite transverse (OIDT)	RTA	(renal tubular acidosis) acidose tubulaire rénale (ATR, RTA)
RPA	(retropharyngeal abscess) abcès rétro-pharyngé (ARP)	RTC	(return to clinic) prochain rendez-vous (R-V)
RPA	(right pulmonary artery) artère pulmonaire droite (APD)	rubella	rubéole
RPGN	(rapidly progressive glomerulonephritis) glomérulonéphrite maligne	RUE	(right upper extremity) membre supérieur droit (MSD)
RR	(recovery room) salle de réanimation ou de réveil	RUL	(right upper lobe (of lung)) lobe supérieur du poumon droit (LSD)
RR	(respiratory rate) fréquence respiratoire (R)	RUL	(right upper (eye) lid) paupière supérieure droite (PSD)
RRR	(regular rate and rhythm (heart)) fréquence, rythme réguliers (du cœur)	RUQ	(right upper quadrant (of abdomen)) hypocondre droit (HD, HCD)
RS	(random blood sugar) glycémie isolée	RV	(recto-vaginal) recto-vaginal (RV)
		RV	(residual volume (lung tests)) volume résiduel (poumons) (VR)
		RV	(right ventricle) ventricule droit (VD)
		RVEDP	(right ventricular end-diastolic pressure) pression téldiastolique, ventricule droit (PTDVD, PTVD)

RVEDV	(right ventricular end-diastolic volume)	SC	(spinal cord)
	volume télediastolique, ventricule droit (VTDVD, VTVD)	SC	moelle épinière (ME)
RVH	(right ventricular hypertrophy)	scalp	(subcutaneous (injection))
	hypertrophie ventriculaire droite (HVD)	SCC	(injection) sous-cutanée (SC)
Rx	(treatment, prescription)	SCD	cuir chevelu
	traitement, ordonnance (Rx)	SCI	(squamous cell carcinoma)
rxn	(reaction)	SD	épithélioma épidermoïde (dépend du type)
	réaction (rxn)	SDH	(subacute combined degeneration)
		SE	dégénérescence comb. subaiguë de la moelle (DCSM)
S	(son(s))	SE	(spinal cord injury)
	fils	SD	traumatisme à la moelle épinière
S	(subjective (patient's complaints))	SEB-K	(standard deviation)
	histoire, dans une note courte	SEM	déviation standard (DS), écart type (ET)
S1, S2	(first and second heart sounds)	SEMI	(subdural hematoma)
	premier et deuxième bruits du cœur (B1, B2)	septum	hématome sous-dural (HSD)
S3	(third heart sound)	SE	(side effect(s))
	troisième bruit du cœur (B3)	Seb-K	effet(s) secondaire(s)
S4	(fourth heart sound)	SEM	(seborrheic keratosis)
	quatrième bruit du cœur (B4)	SEMI	kératose séborrhéique
S/A	(sino-atrial (node))	SEM	(systolic ejection murmur)
	sino-auriculaire; (noeud) sinusal (SA)	SEMI	souffle systolique dit d'éjection (SS)
SAH	(subarachnoid hemorrhage)	septum	(sub-endocardial myocardial infarct)
	hémorragie sous-arachnoïdienne (HSA)	SFD	infarctus du myocarde sous-endocardique
SAR	(senior assistant resident (R-2 or R-3))	SFD	paroi
	résident-II (médecine int.) (R-II)	SFD	(salt-free diet)
SB	(sinus bradycardia)	SFD	régime sans sel (RSS) ou déchloruré
	bradycardie sinusale	SG	(small for dates (newborn))
SB	(spina bifida)	SG	hypotrophie foetale (HF)
	spina-bifida	SGA	(specific gravity)
s/b	(seen by (Dr X...))	SGA	densité (de l'urine, p. ex) (d.)
	vu par (Dr Untel...)	SGOT	(small for gestational age)
SBE	(subacute bacterial endocarditis)	SGOT	petit pour l'âge gestationnel
	endocardite lente	SGPT	(serum glutamic oxaloacetic transaminase)
SBO	(small bowel obstruction)	SGPT	(transaminase glutamique oxaloacétique) (SGOT)
	occlusion de l'intestin grêle (OI/IG)	SGPT	(serum glutamic pyruvic transaminase)
SBR	(strict bed rest)		transaminase glutamino-pyruvique)
	repos total au lit		(SGPT)

SH	(serum hepatitis)	smear	frottis ou étalement
	hépatite sérique (HS)	S-O	(salpingo-oophorectomy)
shock	(low blood pressure)		salpingo-ovariectomie (SO)
	tension artérielle basse (choc)	SOA	(swelling of ankles)
shot	(injection)		oedème des chevilles
	injection (piqûre)	SOB	(short of breath)
SI	(sacro-iliac (joint))		essoufflé, dyspnéique
	sacro-iliaque (SI)	SOBOE	(short of breath on exertion)
S&I	(suction and irrigation)		essoufflé à l'exercice ou à l'effort
	suction et irrigation (p. ex. plaie) (S&I)	SOD	(surgical outpatient department)
SIADH	(syndrome of inappropriate ADH secretion)		consultation externe de chirurgie
	sécrétion inappropriée d'hormone anti-diurétique (SIHAD)	soft	(abd)
sib(s)	(brother(s) and/or sister(s))		(abdomen) souple à l'examen
	frère(s) et/ou soeur(s), fratrie	SOL	(space-occupying lesion (usu. in brain))
SICU	(surgical intensive care unit)		tumeur (habituellement cérébrale)
	soins intensifs chirurgicaux (SI-chir)	sole	plante
SIDS	(sudden infant death syndrome)	SOP	(standard operating procedure)
	mort subite (inexpliquée) du nourrisson (MSN, MSIN)		mode opératoire normal
SIJ	(sacro-iliac joint)	sore	(open area on skin or mucous membrane)
	articulation sacro-iliaque		lésion cutanée ou muqueuse (plaie)
skull	crâne	S/P	(status post... state after...)
sl.	(slight(ly))		état après
	léger, légèrement (lég.)	spleen	rate
SLE	(slit-lamp examination (ophth.))	SPP	(suprapubic prostatectomy)
	examen par lampe à fente (ophth.)		prostatectomie sus-pubienne
SLE	(systemic lupus erythematosus)	sprain	entorse
	lupus érythémateux systémique (LES) ou généralisé	SPROM	(spontaneous premature rupture of membranes)
SLR	(straight-leg raising)		rupture prématuée spontanée des membranes
	élévation de jambe étendue (pour signe de Lasègue)	sputum	crachat
SMA	(superior mesenteric artery)	SQ	(sub-cutaneous (not a good abbreviation))
	artère mésentérique supérieure (AMS)		sous-cutané (SC)
SMA-6	(serum tests for Na, K, Cl, creat, gluc, BUN)	SS	(soapsuds (enema))
	(Sequential Multiple Analyser) même sigle utilisé au Québec		(lavement) à l'eau savonneuse
SMAC	(set of 16 biochemical tests on blood)	SS	(social service)
	série de 16 examens d'une prise de sang (SMA)	S&S	service social (SS)
			(signs and symptoms)
		SCA	signes et symptômes (S&S)
			(sickle cell anemia)
			anémie falciforme

SSC	(secondary sexual characteristics)	T°	(temperature)
	caractères sexuels secondaires (CSS)		température (T)
SSPE	(subacute sclerosing pan-encephalitis)	T3RU	(T-3 resine uptake (thyroid test))
	pan-encéphalite sclérosante subaiguë		captation de T-3 (examen de la thyroïde)
SSS	(sick sinus syndrome)		T4 (thyroxine)
	syndrome de dysfonctionnement sinusal (SSS)		thyroxine (T4)
ST	(sinus tachycardia)	TA	(therapeutic abortion)
	tachycardie sinusale		avortement thérapeutique
ST-dep	(ST-depression)	T&A	(tonsillectomy and adenoidectomy)
	sous-décalage des segments ST		exérèse des amygdales et des adénoïdes
STD	(sexually transmitted disease)	TAA	(total ankle arthroplasty)
	maladie transmise sexuellement (MTS)		arthroplastie totale de la cheville
stillborn	(baby born dead)	TAA	(tumor-associated antigens)
	mort-né		antigènes associés aux tumeurs (AAT)
stitch	point de suture (point)	tab	(tablet(s))
STM	(short term memory)		comprimé(s) (co)
	mémoire à court terme (MCT) ou des événements récents	TAB	(therapeutic abortion)
stool	selles		avortement thérapeutique
sty		TAH	(total abdominal hysterectomy)
(sty)	(hordeolum, inflammatory lesion of eyelid)		hystérectomie abdominale totale (HAT)
	enflure au bord de la paupière (orgelet), compère-loriot	talus	astragale
sub q	(subcutaneous (not a good abbreviation))	TB	(total body)
	sous-cutané (SC)		corps total, organisme entier
SVC (S)	(superior vena cava (syndrome))	TBB	(tuberculosis)
	(syndrome de la) veine cave supérieure (VCS)		tuberculose (TB)
SVT	(supraventricular tachycardia)	TBF	(trans-bronchial biopsy)
	tachycardie supraventriculaire (TSV)		biopsie trans-bronchique (BTB)
SW	(social worker)	TBI	(«total body failure», overwhelming disease)
	travailleur(travailleuse) social(e) (TS)		problèmes multiples accaparants
swollen	enflé, tuméfié	tbsp	(total body irradiation)
SWS	(slow-wave sleep)		irradiation du corps entier
	sommeil à ondes lentes (SOL)	TBW	(tablespoon (15 cc))
Sx	(symptoms and/or signs)		cuillère à soupe (CAS)
	symptômes et/ou signes	TC	(total body water)
SXR	(skull X-ray)	T&C	eau totale du corps
	radiographie du crâne		(tetracycline)
SZ	(seizure OR schizophrenia)		tétracycline (TC)
	convulsion OU schizophrénie		(type and crossmatch (blood for transf.))
			grouper (sang) et vérifier la compatibilité

TCA	(tricyclic antidepressant) antidépresseur tricyclique (ATC)	TKVO	(to keep vein open (slow IV)) pour tenir la veine ouverte (soluté lent) (TVO)
TD	(tardive dyskinesia (psych.)) dyskinésie tardive (psych.)	TL	(team leader (nursing organization)) chef d'équipe infirmière (d'une unité)
TD	(transverse diameter) diamètre transverse (DT)	TL	(tubal ligation) ligature des trompes (LT, LdT)
TEA	(total elbow arthroplasty) arthroplastie totale du coude	TLC	(tender loving care) soins très attentifs (TLC)
temple	tempe	TLC	(total lung capacity) capacité pulmonaire totale (CPT)
tender	(to the touch) sensible au toucher ou à la pression	TLC	(total lymphocyte count) numération lymphocytaire totale
TENS,		TLE	(temporal lobe epilepsy) épilepsie temporaire (psychomotrice) (ET)
TNS	(transcutaneous nerve stimulation) stimulation trans-cutanée (électrique) (STC)	TM	(tympanic membrane) (membrane du) tympan (MT)
TF	(tetralogy of Fallot) téralogie de Fallot	TMJ	(temporo-mandibular joint) artic. temporo-mandibulaire (ATM)
TFT	(thyroid function tests (T4, T3RU, TSH)) examens de la thyroïde (T4, T3capt., TSH)	TMJS	(temporo-mandibular joint syndrome) synd. de Costen
TG	(triglycerides (serum)) triglycérides (TG)	TNM	(tumor, nodes, metastases) tumeur, ganglions, métastases (TNM)
THA	(total hip arthroplasty) arthroplastie totale de la hanche	TNS	(transcutaneous nerve stimulation) électrostimulation transcutanée
THC	(tetra-hydro-cannabinol) (élément de la marijuana) (THC)	TO	(telephone order) ordre par téléphone (OT)
THR	(total hip replacement) prothèse totale de la hanche (PTH)	TOA	(tubo-ovarian abscess) abcès de la trompe et de l'ovaire
throb-		toe	orteil
bing	lancinant	TOL	
TI	(tricuspid insufficiency) insuffisance tricuspидienne (IT)	tonsils	(trial of labor) épreuve de travail (obstét.)
TIA	(transient ischemic attack (of brain)) ischémie cérébrale transitoire (ICT)	TOPV	amygdales
TIBC	(total iron binding capacity) capacité totale de fixation du fer (CTT)	TORCH	(trivalent oral polio vaccine) vaccin trivalent contre la polio (oral)
TID	(three times a day) trois fois par jour (TID)		(toxoplasmosis, rubella, cytomegalovirus, herpes: viruses causing birth defects) toxoplasmose, rubéole, cytomégalovirus, herpès (TORCH)
tingling	picotement	TP	(total protein) protéine totale (PT)
TKA	(total knee arthroplasty) arthroplastie totale du genou		
TKR	(total knee replacement) prothèse totale du genou (PTG)		

TPI	(test for syphilis)	U/A	(urinalysis)
	test de dépistage de la syphilis (TPI)		analyse d'urine
TPN	(total parenteral nutrition)	UC	(ulcerative colitis)
	hyperalimentation intraveineuse (HAIV)		rectocolite (ulcéro-) hémorragique (RCUH, CU)
TPR	(temperature, pulse, respiration)	UCD	(usual childhood diseases)
	température, pouls, respiration		maladies infantiles habituelles
tr.	(trace)	Ucs	(unconscious)
	trace (tr.)		inconscient (Ics)
TSA	(total shoulder arthroplasty)	UE	(upper extremity (arm and hand))
	arthroplastie totale de l'épaule		membre supérieur (MS)
TSH	(thyroid-stimulating hormone)	UES	(upper esophageal sphincter)
	hormone thyréotrope (TSH)		sphincter supérieur de l'oesophage (SSO)
tsp	(teaspoon (5 cc))	UGI	(upper gastrointestinal tract)
	cuillère à thé (c.à.t.)		voies gastro-intestinales supérieures ou hautes
TSS	(toxic shock syndrome)	UGI	
	syndrome de choc toxique	series	(upper gastrointestinal tract (Ba X-ray))
TT	(thrombin time)		repas baryté (RB)
	temps de thrombine (TT)		
TTB	(trans-thoracic biopsy)	UH	(uterine height)
	biopsie trans-thoracique (BTT)		hauteur utérine (HU)
TTC	(tetracycline)	UIBC	(unsaturated iron binding capacity)
	tétracycline (TTC)		capacité de fixation du fer insaturée
TPP	(thrombotic thrombocytopenic purpura)	UIC	(unemployment insurance (commission))
	purpura thrombocytopénique thrombotique		assurance-chômage (A-C)
TU	(tuberculin units)		(upper lobe (of lungs))
	unités de tuberculine	UL	lobe supérieur (des poumons) (LS)
TUR	(trans-urethral resection)	ulna	cubitus
	résection transurétrale (RTU)		
TURBT	(trans-urethral resection bladder tumor)	UMN	(upper motor neuron)
	RTU d'un néo à la vessie		neurone moteur supérieur
TURP	(trans-urethral resection of prostate)	Ung	(ointment)
	prostatectomie transurétrale (RTU prost.)		onguent (ong) ou pommade
TVH	(total vaginal hysterectomy)	URI	(upper respiratory infection (e.g. cold))
	hystérectomie vaginale totale		infection — voies respiratoires supérieures (p. ex. rhume) (IVRS)
Tx	(traction (e.g. Buck's traction))		(upper respiratory tract infection (cold))
	traction (orthopéd.)		infection des voies resp. supérieures (IVRS)
Tx	(treatment or transfer)	URTI	(Urgences-Santé)
	traitement ou transfert	US	service d'ambulance à Montréal (US)

US		VS	
(U/S)	(ultrasound) échographie, ultrasons (écho)	(V/S)	(vital signs (temp, BP, pulse, resp rate)) signes vitaux (temp, TA, pouls, taux resp.) (SV) ou constantes physiologiques
UTI	(urinary tract infection) infection urinaire (IU)	VSD	(ventricular septal defect) communication interventriculaire (CIV)
VA	(visual acuity (ophth.)) acuité visuelle (AV)	VSS	(vital signs stable) signes vitaux stables
VBI	(vertebro-basilar insufficiency) insuffisance vertébro-basilaire (IVB)	VT	(ventricular tachycardia) tachycardie ventriculaire (TV)
VC	(vital capacity (lung test)) capacité vitale (CV)	VUR	(vesico-ureteral reflux) reflux vésico-urétéal (RVU)
VC	(vocal cords) cordes vocales (CV)	VV	(varicose veins) veines variqueuses
VD	(venereal disease) maladie transmise sexuellement (MTS) ou vénérienne	Vx	(vertex (obstetrics)) vertex (obstétrique)
VDRL	(blood test for syphilis) examen du sang pour le dépistage de la syphilis	W	(west (to designate wards)) ouest (p. ex. 16W = unité 16-ouest)
VE	(vaginal examination) toucher vaginal (TV)	W	(white) blanc(he) (B)
VF	(ventricular fibrillation) fibrillation ventriculaire (FV)	W	(widow, widower) veuve, veuf (V)
VF	(visual field(s)) champ(s) visuel(s) (CV)	W	(wife) épouse (f.)
vitals	(vital signs) signes vitaux (SV)	w	(with) avec (c)
VLDL	(very low density lipoproteins) lipoprotéines de très basse densité (VLDL)	WAIQ	(Wechsler Adult (IQ) test) test du QI (comme Barbeau-Pinard) (QI)
V/O	(verbal order) ordre (ou ordonnance) verbal(e) (OV)	waist	taille
V&P	(vagotomy and pyloroplasty) vagotomie et pyloroplastie (V&P)	wart	verrue
VPB	(ventricular premature beat) extrasystole ventriculaire (EV, ESV)	WB	(weight-bearing) mise du poids sur une jambe infirme, membre porteur
VPC	(ventricular premature contraction) extrasystole ventriculaire (EV, ESV)	WB	(whole blood) sang entier, sang total

WBC	(white blood cells) globules blancs (GB)	w/o	(without) sans (s)
WC	(water closet (toilet)) toilette	WPW	(Wolff-Parkinson-White (heart syndrome)) syndrome Wolff-Parkinson-White (WPW)
WC	(whooping cough) coqueluche (coq)		(weight) poids (pds)
WC		wt	(work-up; set of investigations) élaboration du diagnostic OU bilan biol.
(W/C)	(wheelchair) chaise roulante (C/R) ou fauteuil roulant	w/u	
WC			
(W/C)	(white count) numération ou décompte des leucocytes (glob. blancs) (GB)		X-match (cross-match) épreuve de compatibilité de sang
WCB	(Workmen's Compensation Board (Ont.)) Commission des accidents du travail (Q.) (CAT)	XR	(X-ray) radiographie, rayons-X (RX, R-X)
W/E	(weekend) fin de semaine	XRT	(X-ray therapy) radiothérapie
WF	(white female) femme blanche		
WH	(well-healed) bien guéri(e)	y.o.	(years old) âgé de X ans
wheez-ing	(noisy, slow expirations) expiration lente et sifflante (sibilances)	YP	(Youth Protection) Protection de la Jeunesse
WHO	(World Health Organization) Organisation Mondiale de la Santé (OMS)	ZE	
WISC	(IQ test for children) test du QI pour les enfants	(Z-E)	(Zollinger-Ellison (syndrome)) (syndrome de) Zollinger-Ellison (ZE)
with-drawal	(withdrawal from addicting drugs) sevrage d'une drogue (sevrage)	ZES	(Zollinger-Ellison syndrome) syndrome de Zollinger-Ellison
wk	(week) semaine (sem)	ZIG	(zoster immune globulin) immunoglobulines spécifiques du zona
wk	(work) travail (tr)	ZIP	(zoster immune plasma) plasma de convalescent de zona
WM	(white male) homme blanc		
WNL	(within normal limits) dans la limite du normal		



Guide bilingue
des abréviations
médicales

L'Actualité Médicale
LE JOURNAL DU MÉDECIN

A	(antérieur)	ACA	(artère cérébrale antérieure)
	anterior (A)		anterior cerebral artery (ACA)
AA	(acide aminé)	ACA	(artère coronaire antérieure)
	amino acid (AA)		left coronary artery (LCA)
AA	(allaitement artificiel)	accou-	
	bottle-feeding	chement	delivery
AA	(antigène Australia)	ACD	(acido-cétose (cétose) diabétique))
	Australia antigen (HBsAg,AA)		diabetic ketoacidosis (DKA)
AA	(appendicite aiguë)	ACD	(artère coronaire droite)
	acute appendicitis		right coronary artery (RCA)
AA	(les Alcooliques Anonymes)	ACE	(antigène carcino-embryonnaire)
	Alcoholics Anonymous (AA)		carcinoembryonic antigen (CEA)
AAA	(anévrisme aortique abdominal)	ACE	(artère carotidienne externe)
	abdominal aortic aneurysm (AAA)		external carotid artery (ECA)
AAAA	(anémie, amaigrissement, asthénie, anorexie)	ACI	(artère carotidienne interne)
	anemia, weight loss, weakness, anorexia		internal carotid artery (ICA)
AAN	(anticorps antinucléaires)	ACM	(artère cérébrale moyenne)
	antinuclear antibody (ANA)		middle cerebral artery (MCA)
AAS	(acide acétylsalicylique (aspirine))	ACP	(artère cérébrale postérieure)
	acetylsalicylic acid (aspirin) (ASA)		posterior cerebral artery (PCA)
AB	(antibiotique(s))	ACR	(artère centrale de la rétine)
	antibiotic(s) (AB)		central retinal artery (CRA)
AB	(avant-bras)	ACTH	(hormone adrénocorticotrope)
	forearm (FA)		adrenocorticotropic hormone (ACTH)
abd	(abdomen, abdominal)	ACV	(accident cérébro-vasculaire)
	abdomen, abdominal (abd)		cerebrovascular accident (stroke)
Ac	(anticorps)	AD	(CVAs)
	antibody (Ab)		(antidépresseurs)
AC	(avant repas; prise de sang avant déjeuner)	ad	antidepressants (TCA)
	before meal; blood sample before breakfast (AC)		(jusqu'à)
A&C	(analyse et culture (de l'urine))	AD	until
	urinalysis and culture		(oreille droite)
A&C	(culture et antibiogramme)	ADN	right ear (AD)
	culture and sensitivity (to antibiotics)		(acide désoxyribonucléique)
	(C&S)	ADP	deoxyribonucleic acid (DNA)
AC, A-C	(assurance-chômage)	AE	(adénopathie)
	unemployment insurance (commission) (UIC)		(lymph) adenopathy
		AF	(angor d'effort)
			angina on exertion
		AG	(antécédents familiaux)
			family history (of an illness) (FH, FamHx)
			(acides gras)
			fatty acids (FA)

AG	(anesthésie générale)	angor	(angine)
	general anesthesia (GA)		angina (pectoris)
Ag	(antigène)	an-	
	antigen (Ag)	nulaire	ring finger
Ag HB	(antigène de l'hépatite B)	Ao	(aorte)
	hepatitis-B antigen (HB Ag)		aorta (Ao)
AGL	(acide gras libre)	AP	(alimentation parentérale)
	free fatty acid(s) (FFA)		(possibly total) parenteral nutrition (TPN)
AH	(antécédents héréditaires)	AP	(angine de poitrine)
	family history (FHx)		angina pectoris (AP)
AHA	(anémie hémolytique auto-immune)	AP	(antécédents personnels)
	auto-immune hemolytic anemia (AHA)		past medical history, personal history (PMH, PH)
aine	groin	APC	(anastomose porto-cave)
AINS	(anti-inflammatoire non-stéroïdien)		(surgical) portal-caval anastomosis
	non-steroidal anti-inflammatory drug (NSAID)	APD	(artère pulmonaire droite)
aisselle	axilla		right pulmonary artery (RPA)
AV	(art. interventriculaire antérieure)	APE	(angine de poitrine à l'effort)
	left anterior descending (coronary a.) (LAD)		exertional angina
AL	(anesthésie locale)	APG	(artère pulmonaire gauche)
	local anesthesia (LA)		left pulmonary artery (LPA)
aigie	pain	APS	(acide periodique Schiff)
allaiter	breastfeed		periodic acid Schiff (PAS)
AM	(allaitement maternel)	AR	(arthrite rhumatoïde)
	breast-feeding		rheumatoid arthritis (RA)
AM	(anorexie mentale)	ARP	(abcès rétro-pharyngé)
	anorexia nervosa (AN)		retropharyngeal abscess (RPA)
am	(matin)	art.	(articulation, artère)
	morning (am)		joint, artery
AMC	(Association Médicale Canadienne)	AS	(oreille gauche)
	Canadian Medical Association (CMA)		left ear (AS)
AMI	(artère mésentérique inférieure)	ASC	(artériosclérose coronarienne)
	inferior mesenteric artery (IMA)		coronary arteriosclerosis (CAS)
AMPc	(adénosine monophosphate cyclique)	ASLO	(antistreptolysines O)
	cyclic AMP (cAMP)		antistreptolysins O (ASO)
ampoule	blister, ampule	ASO	(antistreptolysine O)
AMQ	(Association Médicale du Québec)		antistreptolysin-O (ASO)
	Quebec Medical Association (QMA)	ASO	(artériosclérose oblitérante)
AMS	(artère mésentérique supérieure)		arteriosclerosis obliterans
	superior mesenteric artery (SMA)	ASP	(abcès sous-phrénique)
amygda-			subphrenic abscess
les	tonsils	ass.	(assurance)
			insurance (ins)

astra-			
gale	talus	B	(blanc(he))
AT	accouchement à terme) (full) term delivery (FTD)	B.	white (W)
ATB	(antibiotique(s)) antibiotic(s)	B1, B2	(biopsie) biopsy (Bx)
ATBG	(antibiogramme) (culture and) sensitivity (C&S)	B2A	(prem. et 2e bruits du cœur) first and second heart sounds (S1, S2)
ATCD	(antécédents) past history (PHx)	B2P	(bruit du cœur 2, aortique) aortic second heart sound (A2)
ATM	(articulation temporo-mandibulaire) temporo-mandibular joint (TMJ)	B3	(bruit du cœur 2, pulmonaire) pulmonic second heart sound (P2)
ATR	(acidose tubulaire rénale) renal tubular acidosis (RTA)	B4	(troisième bruit du cœur) third heart sound (S3)
AU	(acide urique) uric acid (UA)	BàB	(quatrième bruit du cœur) fourth heart sound (S4)
auri-		BAR	(bouche à bouche) mouth to mouth (resuscitation)
culaire	little finger	Barbeau-	(bacille acido-résistant) acid-fast bacillus (TB usually) (AFB)
AV	(acuité visuelle) visual acuity (VA)	Pinard	IQ test
AV	(auriculo-ventriculaire) atrio-ventricular (A-V)	bassin	bony pelvis
A-V	(artério-veineux) arterio-venous (e.g. shunt) (A-V)	bassinet	(rénal) renal pelvis
AvB	(avant-bras) forearm (FA)	BAV	(bloc auriculo-ventriculaire) atrio-ventricular block
AVD	(artère vertébrale droite) right vertebral artery (RVA)	BB	(bétabloquant (médicament)) beta-blocker (drug) (BB)
AVG	(artère vertébrale gauche) left vertebral artery (LVA)	BBD	(bloc de branche droit) right bundle branch block (RBBB)
AVM	(acide vanillyl-mandélique) (VMA)	BBG	(bloc de branche gauche) left bundle branch block (LBBB)
(VMA)	vanillyl-mandelic acid (VMA)	BBID	(bloc de branche incomplet droit) incomplete RBBB
AVQ	(activités de la vie quotidienne) activities of daily living (ADL)	BBIG	(bloc de branche incomplet gauche) incomplete LBBB
Avt	(avortement) abortion (Ab)	BC	(bilirubine conjuguée) conjugated bilirubin
azote	nitrogen	BC	(bronchite chronique) chronic bronchitis
		BCG	(bacille Calmette-Guérin (vaccin)) Calmette-Guérin bacillus (TB vaccine) (BCG)
B	(bassin) pelvis	BD	(bilirubine directe) direct bilirubin

BD	(bras droit)	bouton	(lésion d'acné)
	right arm (RA)		acne lesion (pimple)
BdC	(bouffées de chaleur)	BR	(bilirubine)
	hot flashes (or flushes)		bilirubin (BR)
BdC	(bruit(s) du cœur)	BS	(bonne santé)
	heart sound(s) (HS)		good health
BdCF	(bruit du cœur du foetus)	BSM	(bonne santé mentale)
	fetal heart sounds (FHS)		good mental health
BE	(excès de base)	BT	(bilirubine totale)
	base excess (BE)		total bilirubin
BEG	(bon état général)	BTB	(biopsie transbronchique)
	good general condition		transbronchial biopsy (TBB)
BES	(bien-être social)	BTT	(biopsie transthoracique)
	(social) welfare		transthoracic biopsy (TTB)
BG	(bras gauche)	BUN	(azote uréique sérique)
	left arm (LA)		blood urea nitrogen (BUN)
BH	(bilan hépatique)	Bx	(biopsie)
	liver «function» (enzyme + bili) tests (LFT)		biopsy (Bx)
BHC	(barrière hémato-cérébrale)	c	(avec)
	blood-brain barrier (BBB)		with (c,w)
BHE	(barrière hémato-encéphalique)	c. à t.	(cuillère à thé)
	blood-brain barrier (BBB)		teaspoon (5 cc) (tsp)
BI	(bilirubine indirecte)	C/R	(chaise roulante)
	indirect bilirubin		wheelchair (W/C)
BID	(deux fois par jour)	CA	(candida albicans)
	twice a day (BID)		candida albicans (cand)
bil.	(bilatéral)	CA	(carcinome)
	bilateral (bil.)		carcinoma (CA)
bilan	(série d'examens diagnostiques)	CA	(chambre antérieure (de l'oeil))
	work-up (series of diagnostic tests)		anterior chamber (of eye) (AC)
	(w/u)	CA	(cirrhose alcoolique)
bili.	(bilirubine)		alcoholic cirrhosis
	bilirubin (bili.)	CA	(conduction aérienne)
BK	(Mycobacterium tuberculosis)		air conduction (hearing test) (AC)
	TB bacillus, acid-fast bacilli (AFB)	C&A	(culture et analyse (ou et antibio-gramme))
BM	(bain-marie)		(of urine) culture & analysis or sensitivity (U/A, C&S)
	water bath	CAE	(conduit auditif externe)
BO	(biopsie osseuse)		external auditory canal (EAC)
	bone biopsy (BB)		
BOM	(biopsie ostéo-médullaire)		
	bone marrow biopsy (BMB)		
bosse	bump, lump		

CAN	(cirrhose alcool-o-nutritionnelle) alcoholic cirrhosis	Ch.N.	(champ nasal) nasal visual field
car	for, because of	Ch.T.	(champ temporal) temporal visual field
Cat	(catholique)	cheville	ankle
	Roman Catholic (RC)	CHGM	(concentration d'hémoglobine globulaire moyenne) mean cell hemoglobin concentration (MCHC)
CAT	(Commission des accidents du travail (Q.)) Workmen's Compensation Board (Ont.) (WCB)	chir.	(chirurgie) surgery (surg.)
CAT	(conduite à tenir) plan (in MD's note) (P)	choc	(tension artérielle basse) sudden low blood pressure (shock)
CBP	(cirrhose biliaire primitive) primary biliary cirrhosis (PBC)	choc de pointe	point of maximal impulse of heart (PMI)
CC	(canal carpien (syndrome du...)) carpal tunnel syndrome (CTS)	CIA	(communication interauriculaire) atrial septal defect (ASD)
CC	(corps cétoniques) ketone bodies (KB)	CID	(coagulation intravasculaire disséminée) disseminated intravascular coagulation (DIC)
CD	(côlon droit) right (ascending) colon (AC)	CIS	(carcinome in situ) carcinoma in situ (CIS)
CE	(clinique externe) outpatient department (OPD)	CIV	(communication interventriculaire) ventricular septal defect (VSD)
CE	(corps étranger) foreign body (FB)	CIVD	(coagulation intravasculaire disséminée) disseminated intravascular coagulation (DIC)
CE-chir	(clinique externe de chirurgie) surgical outpatient department (SOD)	CICr	(clearance de la créatinine) creatinine clearance (CrCl)
CE-méd	(clinique externe de médecine) medical outpatient department (MOD)	CLSC	(centre local de service communautaire) local community service centre (Quebec) (CLSC)
CEC	(circulation extracorporelle) extracorporeal circulation (ECC)	CmI	(concentration minimale inhibitrice) minimum inhibitory concentration (MIC)
CEIO	(corps étranger intraoculaire) intraocular foreign body (IOFB)	CMV	(cytomégalovirus) cytomegalovirus (CMV)
césar.	(opération césarienne) caesarean section (C-section)	co	(comprimé(s)) tablet(s) (tab)
cf	(comparer, voir) compare, see (cf)	CO	(conduction osseuse) bone conduction (hearing test) (BC)
CF	(fréquence cardiaque du foetus) fetal heart rate (FHR)		
CG	(coronaire gauche) left coronary artery (LCA)		
CG	(côlon gauche) left (descending) colon (DC)		
CH	(centre hospitalier) hospital centre		

CO	(contraception orale (pilule)) birth control pill (BCP, OC)	CPM	colite pseudo-membraneuse) pseudo-membranous colitis (PMC)
CO	(cordon ombilical) umbilical cord (UC)	CPPB	(anglicisme) continuous positive pressure breathing (CPPB)
CO	(monoxyde de carbone) carbon monoxide (CO)	CPRE	(cholangio-pancréatographie rétrograde endoscopique) endoscopic retrograde cholangio-pancreatography (ERCP)
CO, COM	(claquement d'ouverture (de la mitrale)) opening snap (OS)	CPS	(Annuaire des médicaments) Drug reference book (CPS)
col	(de l'utérus) cervix (Cx)	CPT	(capacité pulmonaire totale) total lung capacity (TLC)
commo- tion		CPZ	(chlorpromazine) chlorpromazine (CPZ)
céré- brale	concussion	Cr	(créatinine) creatinine (Cr)
compl.	(complications (p. ex. d'une chirurgie) complications (e.g. of surgery) (comp)	crachat	sputum
congé	(départ de l'hôpital) discharge from hospital	CREST, (syndrome de calcinose, phéno- CRST	mène de Raynaud, atteinte oesophagienne, sclérodactylie, télangiectasie) CREST syndrome (CREST)
coq	(coqueluche) whooping cough (WC)	cristallin	lens of the eye
coro- naro	(coronarographie) coronary artery arteriography	CRP	(protéines C-réactives) C-reactive proteins (CRP)
Cp	(comprimé) tablet (tab)	CRST	voir CREST
CPA	(coeur pulmonaire aigu) acute cor pulmonale	crâne	skull
CPAP	(pression positive continue en respiration spontanée) continuous positive airway pressure (CPAP)	CS	(cétostéroïdes) ketosteroids (KS)
CPBIA	(contre-pulsion par ballon intra-aortique) (use of) intra-aortic balloon pump (IABP)	CSP	(caractères sexuels primaires) primary sexual characteristics (PSC)
CPC	(coeur pulmonaire chronique) chronic cor pulmonale	CSS	(caractères sexuels secondaires) secondary sexual characteristics (SSC)
CPC	(conférence pathologico-clinique) clinico-pathological conference (CPC)	Ct	(cervelet) cerebellum
CPK	(créatine phosphokinase) creatine phosphokinase (CPK)	CT	(corps thyroïde) thyroid gland
		CT	(côlon transverse) transverse colon (TC)
		CT	(tomodensitométrie (R-X)) computerized tomography (X-ray) (CT)
		CTFT	(capacité totale de fixation) total (iron) binding capacity (TIBC)

CTT	(capacité totale de fixation du fer) total iron binding capacity (TIBC)	DAD	(déviation axiale droite) right axis deviation (ECG) (RAD)
CU	(colite ulcéreuse) ulcerative colitis (UC)	DAG	(déviation axiale gauche) left axis deviation (ECG) (LAD)
cubitus	(ulna)	Db	(diabète) diabetes (DM)
CUI	(colite ulcéreuse idiopathique) ulcerative colitis (UC)	DbI	(diabète insipide) diabetes insipidus (DI)
cuir		DbS	(diabète sucré) diabetes mellitus (DM)
chevelu	scalp	DC	(débit cardiaque) cardiac output (CO)
culot	(culot globulaire) packed red blood cells (PRBC)	DC	(décès) death (D.)
CV	(capacité vitale) vital capacity (lung test) (VC)	D&C	(dilatation et curetage de l'utérus) dilatation and curettage of uterus (D&C)
CV	(champ(s) visuel(s)) visual field(s) (VF)	DCD	(mort, décédé) died, dead (d)
CVN	(champ visuel nasal) nasal visual field	DCIU	(décès intra-utérin) intra-uterine death (of fetus) (IUD)
CVT	(champ visuel temporal) temporal visual field	DCM	(dysfonctionnement cérébral minime) minimal brain dysfunction (MBD)
Cx	(artère coronarienne circonflexe) circumflex branch of left coronary artery	DCSM	(dégénérescence combinée subaiguë de la moelle) subacute combined degeneration (SCD, SACD)
Cx	(circonflexe) circumflex	DD	(diagnostic différentiel) differential diagnosis (DDx)
Cx	(cortex) cortex (Cx)	DDB1	(dédoublement du premier (2e) bruit) split first (second) heart sound
cylindres	(dans sédiment urinaire) casts (in urinary sediment)	DDM	(date des dernières menstruations) date of last menstrual period (DLMP)
cysto	(cystoscopie, cystogramme) cystoscopy, cystogram (cysto)	DdM	(diverticule de Meckel) Meckel's diverticulum
CàS, c.a.s.	(cuillère à soupe) tablespoon (15 cc) (tbsp)	DDN	(date de naissance) date of birth (DOB)
D	(droit) right (Rt)	DDR	(date des dernières règles) date of last menstrual period (DLMP)
DA	((branche de l'art. coron. gche) descendante antérieure) anterior descending br. of L. coron. art. (AD, LAD)	de gardeon call	
		délirant	«appears psychotic» (used loosely)
		délire	usu. means DELUSION, can mean DELIRIUM

DEM	(débit expiratoire maximum) peak flow rate (PFR)	DMP	(débile mental profond) profoundly retarded person
dé-		DNID	(diabète non insulinodépendant) non-insulin-dependent diabetes mellitus (NIDDM)
marche	gait	Do	(dermatose) dermatosis
DEP	(débit expiratoire de pointe) peak expiratory flow (PEF)	DPA	(date probable de l'accouchement) estimated day of confinement (birth) (EDC)
D/G	(droite à gauche) right to left (R/L)	DPAC	(dialyse péritonéale ambulatoire continue) chronic ambulatory peritoneal dialysis (CAPD)
DH	(dermatite herpétiforme) dermatitis herpetiformis (DH)	DPAC	(double pontage aorto-coronarien) double coronary artery bypass
DHL	(dégénérescence hépato-lenticulaire) hepato-lenticular degeneration	DPN	(dyspnée paroxystique nocturne) paroxysmal nocturnal dyspnea (PND)
DI	(détroit inférieur (accouch. par forceps)) low forceps delivery (LFD)	DPS	(démence pré-sénile) pre-senile dementia
DI	(diabète insipide) diabetes insipidus (DI)	DR	(décollement de la rétine) retinal detachment (RD)
DID	(diabète insulinodépendant) insulin-dependent diabetes mellitus (IDDM)	DR	(dernières règles) last menstrual period (LMP)
die	(une fois par jour) once a day (qd)	DRS	(douleur rétrosternale) retrosternal chest pain (RSCP)
dig	(digoxine) digoxin (dig)	DS	(détroit supérieur (accouch. par forceps)) high forceps delivery (HFD)
Dig	((système) digestif) gastrointestinal (system) (GI)	DS	(déviation standard) standard deviation (SD)
dim.	(diminuer) decrease (dec.)	ds	(dans) in
DIU	(dispositif intra-utérin, stérilet) intrauterine device (IUD)	DSC	(département de santé communautaire) department of public health (DPH)
div.	(divorcé(e)) divorced (D)	DSID	(diabète sucré insulinodépendant) insulin-dependent diabetes mellitus (IDDM)
DL-(50)	(dose léthale (de la moitié)) lethal dose (for 50% of subjects) (LD (-50))	DSP	(directeur des services professionnels) director of professional services (DPS)
DLD	(décubitus latéral droit) right lateral decubitus (RLD)	DST	(épreuve de suppression de dexamé-thasone) dexamethasone suppression test (DST)
DLG	(décubitus latéral gauche) left lateral decubitus (LLD)		
DM	(débile moyen) moderately retarded person		
DM	(dystrophie musculaire) muscular dystrophy (MD)		

	DT	(délirium tremens) delirium tremens (DTs)	EIAS	(épine iliaque antéro-supérieure) anterior superior iliac spine (ASIS)
	DT	(vaccin pour diphtérie, téтанos) diphtheria-tetanus toxoid (vaccine) (DT, TD)	EIC	(espace intercostal) intercostal space (ICS)
	DTC	(diphthéries, tétanos, coqueluche (vaccin)) diphtheria, tetanus, pertussis (vaccine) (DTP, DPT)	EICD	(espace intercostal droit) right intercostal space (RICS)
	Dx	(diagnostic) diagnosis (Dx)	EICG	(espace intercostal gauche) left intercostal space (LICS)
	E	(enfant) child (ch)	EM	(examen mental) mental status examination (MSE)
	E	(épilepsie) epilepsy	EMG	(électromyogramme) electromyogram (EMG)
	E	(est (p. ex. 16E = unité 16-est)) east (to designate wards) (E)	enflé	swollen
	EBV	(virus d'Epstein-Barr) Epstein-Barr virus (EBV)	ENG	(électronystagmogramme) electronystagmogram (ENG)
	ECEC	(extraction de cataracte extra- capsulaire) extra-capsular cataract extraction (ECCE)	engourdi	numb
	ECG	(électrocardiogramme) electrocardiogram (ECG, EKG)	entorse	sprain
	écho	(échographie, ultrasons) ultrasound (US (U/S))	env.	(environ)
	ECIC	(extraction de cataracte intra- capsulaire) intracapsular cataract extraction (ICCE)	EOG	about, approximately
	EdT	(épreuve de travail) trial of labor	EP	(électro-oculogramme) electro-oculogram (EOG)
	EEG	(électroencéphalogramme) electroencephalogram (EEG)	ERCP	(embolie pulmonaire) pulmonary embolus (PE) (CPRE)
	EFR	(épreuve(s) de fonction respiratoire) pulmonary function test(s) (PFT)	ergo	endoscopic retrograde cholangio- pancreatography (ERCP)
	EG	(état général) general condition (of patient)	ES	(ergothérapie, -thérapeute) occupational therapy, therapist (OT)
			ES	(eczéma séborrhéique) seborrheic dermatitis (SD)
			ES	(extrasystole(s)) extrasystoles, premature beats (extrasystole auriculaire)
			ESA	atrial premature beat (APB)
			ESJ	(extrasystole jonctionnelle) premature junctional beat (contraction) (PJB, PJC)
			ESR	(vitesse de sédimentation globulaire) erythrocyte sedimentation rate (ESR)
			ESV	(extrasystole ventriculaire) ventricular premature beat (contrac- tion) (VPB, VPC)
			ET	(épilepsie temporaire (psychomotrice)) temporal lobe epilepsy (TLE)

ETC	(sismothérapie, électrochoc) electroconvulsive (shock) therapy (ECT)	FEM	(flot expiratoire maximum) peak flow rate (PFR)
ETG	(épreuve de tolérance au glucose) glucose tolerance test (GTT)	fessier	gluteus
éthylisme	alcoholism	feu	
EU	(États-Unis) United States (US, USA)	sauvage	(lésion orale de l'herpès) oral herpes simplex lesion (cold sore)
EU	(extra-utérin) extra-uterine (EU)	FG	(filtration glomérulaire) glomerular filtration rate (GFR)
EV, ESV	(extrasystole ventriculaire) premature ventricular contraction (PVC)	FH	(faisceau de His) bundle of His
Ex.	(examen physique) physical examination (PE (P/E))	FI	(facteur intrinsèque) intrinsic factor (IF)
ext.	(externe) clinical clerk (senior medical student) (CC)	FID	(fosse iliaque droite) right lower quadrant (of abdomen) (RLQ)
f.	(épouse) wife (W)	FIG	(fosse iliaque gauche) left lower quadrant (of abdomen) (LLQ)
FA	(fibrillation auriculaire) atrial fibrillation (AF)	FO	(fond d'oeil) ocular fundus, fundi
FA	(foyer aortique) aortic area	foie	liver
FAN	(facteur antinucléaire) antineuclear factor (ANF)	FP	(fosse postérieure) posterior fossa (of skull) (PF)
fausse-couche	miscarriage	FR	(facteur rhumatoïde) rheumatoid factor (blood test) (RF)
FAV	(fistule artéioveineuse) arterio-venous shunt or fistula (AVS, AVF)	fr	(frère) brother (br)
FC	(fausse-couche) miscarriage, spontaneous abortion (SA)	frottis	smear
FC	(fréquence cardiaque) heart rate (HR)	FS	(formule sanguine) complete blood count (CBC)
FE	(fraction d'éjection) ejection fraction (EF)	FSC	(formule sanguine complète) complete blood count (CBC)
		FSH	(hormone folliculo-stimulante) follicle-stimulating hormone (FSH)
		ft	(fait(e)) done
		FTA-A-	
		BS	(prise de sang pour la syphilis) blood test for syphilis (FTA-ABS)
		FUO	(fièvre d'origine inconnue (ang.)) fever of unknown origin (FUO)
		furoncle	boil
		FV	(fibrillation ventriculaire) ventricular fibrillation (VF)

Fx	(fracture) fracture (Fx)	GH	(hormone de croissance) growth hormone (GH)
G	(gauche) left (L)	GI	((système) gastrointestinal) gastrointestinal (system) (GI)
GA	(glaucome aigu) acute angle-closure glaucoma (AACG)	glyc.	(glycémie) blood sugar (BS)
gaiac	(test pour le sang dans les selles) test of stool for occult blood (OB, SOB)	gm	(gramme) gram (gm)
gale	scab	GM	(grand mal) grand mal (seizure) (GM, GMS)
ganglion	lymph node	GM	(grand-mère) grandmother (GM)
garde	(garde-malade) nurse	GN	(gloméronéphrite) glomerulonephritis (GN)
garde, de	on call, on duty	GN	(Gram-négatif) Gram-negative (GN)
GARE	(grossesse à risque élevé) high risk pregnancy (HRP)	GNA	(gloméronéphrite aiguë) acute glomerulonephritis (AGN)
GB	(globules blancs) white blood cells (WBC)	GNC	(gloméronéphrite chronique) chronic glomerulonephritis (CGN)
GB	(synd) (syndrome Guillain-Barré) Guillain-Barré syndrome (GB synd)	godet:	oedème à godet pitting edema
GCAO	(glaucome chronique à angle ouvert) chronic open-angle glaucoma (COAG)	GP	(grand-père) grandfather (GF)
GCH	(greffon contre hôte) graft versus host (reaction) (GVH)	GP	(omnipraticien) general practitioner (GP)
Gche	(gauche) left (Lt)	gr	(«grain», ancienne mesure (= approx. 60 mg)) grain (= approx. 60 mg) (gr)
GCS	(glaucome simple) (chronic) open-angle glaucoma (COAG, OAG)	GR	(globules rouges) red blood cells (RBC)
gde	(garde (-malade)) nurse (N, RN)	Gram + (Gram-positif)	Gram-positive (Gram +)
GE	(gastroentérite) gastroenteritis (GE)	Gram - (Gram-négatif)	Gram-negative (Gram -)
GEU	(grossesse extra-utérine) ectopic (extrauterine) pregnancy	GRC	(Gendarmerie Royale du Canada) Royal Canadian Mounted Police (RCMP)
GF	(grand fessier) gluteus maximus (GM)	greffe	(greffe de la peau, d'un organe) graft of skin or organ (graft)
gg	(ganglion(s)) lymph nodes	grippe	influenza (flu)
		grêle	(intestin) small intestine

gtt	(gouttes)	HC	(hormone de croissance (humaine))
	drops (gtt)		human growth hormone (HGH)
GU	((appareil) génito-urinaire)	HC	(hydrocortisone)
	genito-urinary (system) (GU)		hydrocortisone (HC)
GVH	(greffon contre hôte)	HCA	(hépatite chronique active)
	graft versus host (reaction) (GVH)		chronic active hepatitis (CAH)
		HCD	(hypocondre droit)
			right upper quadrant (abdomen) (RUQ)
H	(hémorroïdes)	HCG	(gonadotrophine chorionique)
	hemorrhoids		human chorionic gonadotrophin (HCG)
H	(hypocondre)	HCG	(hypocondre gauche)
	epigastrium or upper abdomen		left upper quadrant (abdomen) (LUQ)
HAA	(hépatite alcoolique aiguë)	Hct	(hématocrite)
	acute alcoholic hepatitis		hematocrit (Hct)
HAD	(hormone antidiurétique)	HCTZ	(hydrochlorothiazide)
	antidiuretic hormone (ADH)		hydrochlorothiazide (HCTZ)
HAD	(hypertrophie auriculaire droite)	HD	(hernie discale)
	right atrial hypertrophy (RAH)		herniated intervertebral disk (HD)
HAG	(hémibloc antérieur gauche)	HD	(hypocondre droit)
	left anterior hemiblock (LAH)		right upper quadrant (abdomen) (RUQ)
HAG	(hypertrophie auriculaire gauche)	HD	(maladie de Hodgkin)
	left atrial hypertrophy (LAH)		Hodgkin disease (HD)
HAIV	(hyperalimentation intraveineuse)	HDL	(lipoprotéines de haute densité)
	IV hyperalimentation (IVH)		high density lipoprotein (HDL)
hall.	(hallucinations)	HE	(hémorroïdes externes)
	hallucinations (hall.)		external hemorrhoids (EH)
HAT	(hystérectomie abdominale totale)	HED	(hématome extradural)
	total abdominal hysterectomy (TAH)		extradural hematoma (EDH)
HAV	(virus de l'hépatite A)	hématie	(globule rouge)
	hepatitis A virus		red blood cell (RBC)
HBAG	(hémibloc antérieur gauche)	HF	(hypotrophie foetale)
	left anterior hemiblock (LAH, LAHB)		small for dates (newborn) (SFD)
HBP	(hypertrophie bénigne de la prostate)	Hgb	(hémoglobine)
	benign prostatic hypertrophy (BPH)		hemoglobin (Hgb)
HBPG	(hémibloc postérieur gauche)	Hgb,	(hémoglobine)
	left posterior hemiblock (LPHB)	HB	hemoglobin (Hb, Hgb)
HBV	(virus de l'hépatite B)	HGM	(hémoglobine par globule (rouge) moyenne)
	hepatitis B virus		mean cell hemoglobin (red cells) (MCH)
HC	(hémoculture)	HGP	(hyperglycémie provoquée)
	blood culture(s) (BC)		glucose tolerance test (GTT)
HC	(hernie crurale)		
	femoral hernia (FH)		

HH	(hernie hiatale) hiatus hernia (HH)	HSD	(hématome sous-dural) subdural hematoma (SDH)
HI	(hémorroïdes internes) internal hemorrhoids (IH)	HSM	(hépatosplénomégalie) hepatosplenomegaly
HI	(hernie inguinale) inguinal hernia (IH)	HSOB	(hystérectomie et salpingo-ovariectomie bilatérale) hysterectomy and bilateral salpingo-oophorectomy
HIC, HTIC	(hypertension intracrânienne) raised intracranial pressure	HSV	(virus herpès simplex) herpes simplex virus (HSV)
HID	(hernie inguinale droite) right inguinal hernia (RIH)	HT	(hématocrite) hematocrit (Hct, Ht)
HIDA	(genre de scintigraphie hépatique) liver scan	HTA	(hypertension artérielle) high blood pressure, hypertension (HBP, HT, HTN, HPT)
HIG	(hernie inguinale gauche) left inguinal hernia (LIH)	HTAG	(hypertension artérielle gravidique) hypertension of pregnancy
HL	(hormone lutéinisante) luteinizing hormone (LH)	HTP	(hypertension porte) portal venous hypertension (PVH)
HLA	human leukocyte antigen (with number) (HLA)	HU	(hauteur utérine) uterine height (UH)
HM	(histoire maritale) marital history	HVD	(hypertrophie ventriculaire droite) right ventricular hypertrophy (RVH)
HM	(huile minérale) mineral oil (MO)	HVG	(hypertrophie ventriculaire gauche) left ventricular hypertrophy (LVH)
HMA	(histoire de la maladie actuelle) history of present illness (HPI)	HVS	(herpès virus simplex) herpes simplex virus (HSV)
HNP	(hypernutrition parentérale) intravenous hyperalimentation (IVH)	Hyp	(hypocondre) epigastrium or upper abdomen
hosp	(hospitalisation, hospitalisé) admission, admitted (to hospital) (adm)	IA	(infirmière-auxiliaire) nursing assistant (NA)
HPG	(hémibloc postérieur gauche) left posterior hemiblock (LPH)	IA	(insuffisance aortique) aortic insufficiency (AI)
HPN	(hémoglobinurie paroxystique nocturne) paroxysmal nocturnal hemoglobinuria (PNH)	IA	(intra-artériel) intra-arterial (IA)
hs	(au coucher) (latin) (Latin) bed time (hs)	IAC	(insémination artificielle par conjoint) artificial insemination by husband (AIH)
HS	(hépatite sérique) serum hepatitis (SH)		
HS	(histoire sociale) social history (SH)		
HSA	(hémorragie sous-arachnoïdienne) subarachnoid hemorrhage (SAH)		

IAD	(insémination artificielle par donneur) artificial insemination by donor (AI, AID)	ind	(indépendant) independent (ind)
IC	(insuffisance cardiaque) (congestive) heart failure (CHF)	inf	(infirmière) nurse (N)
ICC	(insuffisance cardiaque chronique (con- gestive)) chronic or congestive heart failure (CCF, CHF)	INH	(isoniazide) isoniazid (INH)
ICD	(insuffisance cardiaque droite) right heart failure (RHF)	inhalo	(inhalothérapeute) respiratory technician (or therapist) (RT)
ICG	(insuffisance cardiaque gauche) left heart failure (LHF)	intox	(intoxication médicamenteuse) overdose (OD)
Ics	(inconscient) unconscious (Ucs)	IO	(intraoculaire) intraocular (IO)
ICT	(ischémie cérébrale transitoire) transient ischemic attack (TIA)	IP	(insuffisance pulmonaire) respiratory failure (RF)
ID	(identification) identification (ID)	IP	(intraperitoneal) intraperitoneal (IP)
ID	(intradermique) intradermal (ID)	IP	(primipare) primipara (primip)
I&D	(incision et drainage) incision and drainage (I&D)	IPD	((artic.) interphalangienne distale) distal interphalangeal (joint) (DIP)
IG	(intestin grêle) small intestine (SI)	IPP	((artic.) interphalangienne proximale) proximal interphalangeal (joint) (PIP)
IM	(infarctus du myocarde) myocardial infarction (MI)	IPPA	(inspection, palpation, percussion, aus- cultation) same in English (IPPA)
IM	(insuffisance mitrale) mitral insufficiency (MI)	IPPB	(intermittent positive pressure brea- thing: anglicisme)
IM	(par injection intramusculaire) intramuscular injection (IM)	IPZ	(insuline-protamine-zinc) protamine zinc insulin (PZI)
IMAO	(inhibiteur de la MAO (antidé- presseur)) MAO inhibitor (antidepressant) (MAOI)	IR	(insuffisance rénale) renal failure (RF)
IMC	(infirme moteur cérébral) cerebral palsy (CP)	IR	(insuffisance respiratoire) respiratory failure (RF)
imp.	(impression (évaluation)) impression (assessment) (imp.)	IRA	(insuffisance rénale aiguë) acute renal failure (ARF)
INCA	(Institut National Canadien pour les Aveugles) Canadian National Institute for the Blind (CNIB)	IRA	(insuffisance respiratoire aiguë) acute respiratory failure (ARF)
		IRC	(iode radioactif) radioactive iodine (RAI)
		IT	(insuffisance rénale chronique) chronic renal failure (CRF)
			(insuffisance tricuspidienne) tricuspid insufficiency (TI)

ITL	(index de thyroxine libre) free thyroxine index (FTI)	LA	(liquide amniotique) amniotic fluid (AF)
ITP	(idiopathic thrombocytopenic purpura: anglicisme)	LAA	(ligne axillaire antérieure) anterior axillary line (AAL)
IU	(incontinence urinaire) urinary incontinence	labo	((résultats du) (laboratoire) laboratory (results) (lab)
IU	(infection urinaire) urinary tract infection (UTI)	LAL	(leucémie aiguë lymphoblastique) acute lymphocytic leukemia (ALL)
IU	(intra-utérin) intrauterine (IU)	LAM	(leucémie aiguë myéloblastique) acute myelogenous leukemia (AML)
IV	(intraveineux ou soluté) intravenous (IV)	lanci- nant	throbbing
IVB	(insuffisance vertébro-basilaire) vertebrobasilar insufficiency (VBI)	LAP	(ligne axillaire postérieure) posterior axillary line (PAL)
IVRS	(infection des voies respiratoires supé- rieures) upper respiratory tract infection (URTI)	lave- ment	enema
j	(jour(s)) day(s) (d)	LB	(lavement baryté) barium enema (BE)
J + 1	(premier jour post-op) post-operative day number one (POD - 1)	LCR	(liquide céphalorachidien) cerebrospinal fluid (CSF)
JD	(jambe droite) right leg (RL)	LDH	(lacticodehydrogénase) lactate dehydrogenase (LDH)
JE	((veine) jugulaire externe) external jugular (vein) (EJ)	LDL	(lipoprotéines de basse densité) low density lipoproteins (LDL)
jeun	à jeun (1) fasting (2) sober or not abusing drugs	LdT	(ligature des trompes) tubal ligation (TL)
JG	(jambe gauche) left leg (LL)	LE	(lupus érythémateux) lupus erythematosus (LE)
JI	((veine) jugulaire interne) internal jugular (IJ)	LEC	(liquide extracellulaire) extracellular fluid (ECF)
JO	(jour opératoire) day of operation	LED	(lupus érythémateux disséminé) systemic lupus erythematosus (SLE)
KT	(cathéter, cathétérisme) catheter(isation) (cath)	leg	(légère(ment)) slight(ly) (sl.)
		LES	(lupus érythémateux disséminé) systemic lupus erythematosus (SLE)
		LCH	(luxation congénitale de la hanche) congenital dislocation of the hip (CDH)
		LH	(hormone lutéinisante) luteinizing hormone (LH)
		LHRH	luteinizing-hormone releasing hormone (LHRH)
		Li	((carbonate de) lithium) lithium (carbonate) (Li)

LIC	(liquide intracellulaire)	mal au
	intracellular fluid (ICF)	coeur (nausée)
LID	(lobe inférieur du poumon droit)	nausea
	right lower lobe (of lung) (RLL)	MAO (monoamine oxydase)
LIG	(lobe inférieur gauche (du poumon)	monoamine oxidase (MAO)
	left lower lobe (of lung) (LLL)	MAS (Ministère des affaires sociales)
LIO	(lentille intraoculaire)	Social Affairs Ministry
	intra-ocular lens (IOL)	MAS (maladie artériosclérotique)
lithémie	serum lithium	arteriosclerosis (AS)
LLA	(leucémie lymphoblastique aiguë)	MB (métabolisme de base)
	acute lymphoblastic leukemia (ALL)	basal metabolism (BM)
LLC	(leucémie lymphoïde chronique)	MC (maladie coeliaque)
	chronic lymphocytic leukemia (CLL)	celiac disease
LM	(lobe moyen (poumon droit))	MCAS (maladie cardiaque artériosclérotique)
	right middle lobe (RML)	arteriosclerotic heart disease (ASHD, AHD)
LMA	(leucémie myéloblastique aiguë)	MCAS (maladie cardiaque athérosclérotique)
	acute myelogenous leukemia (AML)	atherosclerotic heart disease (ASHD)
LMC	(leucémie myéloïde chronique)	MCC (méningococcémie)
	chronic myelocytic leukemia (CML)	meningococcemia
LMC	(ligne médioclaviculaire)	MCD ((ligne) médioclaviculaire)
	mid-clavicular line (MCL)	mid-clavicular (line) (MCL)
LMV	(lundi-mercredi-vendredi)	MCE (massage cardiaque externe)
	Monday, Wednesday, Friday (MWF)	external cardiac massage (ECM)
LSD	(lobe supérieur du poumon droit)	MCP ((jointures) métacarpophalangiennes)
	right upper lobe (of lung) (RUL)	metacarpophalangeal (joints) (MCP)
LSG	(lobe supérieur du poumon gauche)	MCS (ménингите cérébrospinale)
	left upper lobe (of lung) (LUL)	cerebrospinal meningitis
LT	(ligature des trompes)	MCT (mémoire à court terme)
	tubal ligation (TL)	short term memory (STM) - for recent events
lux.	(luxation (artic.) ou déplacement)	MD (médecin)
	dislocation (disloc.)	physician (MD)
M	(mâle)	MD (main droite)
	male (M)	right hand (RH)
m.	(marié)	MD (maladie diverticulaire)
	married (m.)	diverticular disease (of colon) (DD)
MA	(maladie actuelle)	ME (microscope électronique)
	(history of) present illness (HPI)	electron microscope (EM)
mâch-		ME (moelle épinière)
oire	jaw	spinal cord (sp. cd.)
majeur	middle finger	MEO (mouvements extraoculaires)
		extraocular movements (EOM)

meta	(métastase(s))	MMPI	(Minnesota Multiphasic Personality Inventory)
MFIU	metastasis, metastases (met(s)) (mort foetale in utero) intrauterine death (IUD)		psychological test of personality (MMPI)
MG	(main gauche) left hand (LH)	MMR	(vaccin contre rougeole, rubéole, oreillons)
MG	(myasthénie grave; magnésium; milligramme)		vaccine for measles, mumps, rubella (MMR)
MHNN	myasthenia gravis; magnesium; milligram (MG)	MNI	(mononucléose infectieuse)
	(maladie hémolytique du nouveau-né) hemolytic disease of the newborn (HDN)	MO	infectious mononucleosis (mono)
MI	(maladie(s) infectieuse(s))	MO	(microscope optique)
	infectious disease(s) (ID)		light microscope (LM)
MI	(membre inférieur)	mollet	(moelle osseuse)
	lower extremity (LE)		bone marrow (BM)
MIC	(maladies infectieuses et contagieuses)	MOR	calf
	infectious diseases (ID)		(mouvements oculaires rapides (sommeil))
MID	(membre inférieur droit)		rapid eye movements (stage of sleep) (REM)
	right lower extremity (RLE)		mort-né stillborn
MIDA	(mento-iliaque droite antérieure)	MP	(articulation métacarpo-phalangienne)
	right mentum anterior presentation (RMA)		metacarpo-phalangeal (joint) (MP)
MIDP	(mento-iliaque droite postérieure)	MPM	(mètrorragie post-ménopausique)
	right mentum posterior presentation (RMP)		post-menopausal bleeding (PMB)
MIDT	(mento-iliaque droite transverse)	MPOC	(maladie pulmonaire obstructive chronique)
	right mentum transverse presentation (RMT)		chronic obstructive lung disease (COPD, COLD)
MIG	(membre inférieur gauche)	MS	(membre supérieur)
	left lower extremity (LLE)		upper extremity (UE)
MIGA	(mento-iliaque gauche antérieure)	MS	(misère sociale)
	left mentum anterior presentation (LMA)		social problem(s)
MIGP	(mento-iliaque gauche postérieure)	MSD	(membre supérieur droit)
	left mentum posterior presentation (LMP)		right upper extremity (RUE)
MIGT	(mento-iliaque gauche transverse)	MSG	(membre supérieur gauche)
	left mentum transverse presentation (LMT)		left upper extremity (LUE)
mise	placing, insertion	MSIN,	(mort subite (inexpliquée) du nourrisson)
MMH	(maladie des membranes hyalines)	MSN	sudden infant death syndrome (SIDS)
	hyaline membrane disease (HMD)		(médiane sous-ombilicale (incision))
		MSO	midline sub-umbilical incision
		MSS	(Maîtrise en service social)
			Master of Social Work (MSW)

ty	MT	(métastase)	NIDP	(naso-iliaque droite postérieure)
y		metastasis (met(s))		right frontal posterior presentation
e,	MT	(membrane du tympan)	NIDT	(RFP) (naso-iliaque droite transverse)
la	MTP	(métatarsophalangien (jointure))		right frontal transverse presentation
la	MTS	metatarsophalangeal (joint) (MTP)	NIGA	(RFT) (naso-iliaque gauche antérieure)
la	MTS	(maladie transmise sexuellement)		left frontal anterior presentation (LFA)
la		sexually transmitted disease (STD)	NIGP	(naso-iliaque gauche postérieure)
la	MTS	(maladie transmise sexuellement)		left frontal posterior presentation (LFP)
la		venereal disease (VD)	NIGT	(naso-iliaque gauche transverse)
es	MV	(maladie vénérienne)		left frontal transverse presentation
es		venereal disease (VD)	(LFT)	
es	MV	(murmure vésiculaire)	NMR	(image par résonance magnétique nucléaire)
es		breath sounds (BS)		nuclear magnetic resonance (imaging)
es	MVI	(multivitamines (marque de commerce))		(NMR)
es		multivitamins (trade name) (MVI)	NN	(nouveau-né)
es	MVR	(maladie des voies respiratoires)		newborn (NB), neonate (NN)
es		airway disease	NPH	(genre d'insuline)
e				neutral protamine Hagedorn (type of insulin) (NPH)
e	N	(normal)	NPO	(nil per os, rien par la bouche)
e		normal (N, NL)		nothing by mouth (NPO)
e	nar-		NST	(non-stress test)
e	comane	narcotics addict		test non-stress (obstet.) (NST)
e	NAV	(noeud atrioventriculaire)	NTA	(nécrose tubulaire aiguë)
e		atrio ventricular node (AVN, AVnode)		acute tubular necrosis (ATN)
e	NC	(nerf(s) crânien(s))	NTG	(nitroglycérine (pour angine))
e		cranial nerve(s) (CN)		nitroglycerin (for angina) (NTG)
e	néo	(cancer, néoplasie)	O	(ouest (p. ex. 16W = unité 16-ouest))
e		cancer (CA)		west (to designate wards) (W)
e	nf	(nerf)	OA	(ostéoarthrite)
e		nerve (n.)		osteoarthritis (OA)
e	N/G	((sonde) nasogastrique)	OAP	(œdème aigu du poumon)
e		nasogastric (e.g. tube) (N/G)		acute pulmonary edema
e	NGU	(urétrite non-gonococcique)	OBG	(obstétrique et gynécologie)
e		non-gonococcal urethritis (NGU)		obstetrics and gynecology (OBG)
e	NIDA	(naso-iliaque droite antérieure)	OBS	(obstétrique)
e		right frontal anterior presentation (RFA)		obstetrics (OB, OBS)

OC	(oedème cérébral) cerebral edema	PCG	(phonocardiogramme) phonocardiogram (PCG)
OCB	(opération césarienne basse) low caesarean section	PCJ	(polyarthrite chronique juvénile) juvenile rheumatoid arthritis (JRA)
OD	(oeil droit) right eye (OD)	PCP	(phencyclidine (hallucinogène)) phencyclidine (angel dust) (PCP)
OD	(oreillette droite) right atrium (RA)	PCP	(pression capillaire pulmonaire) pulmonary artery wedge pressure (PAWP)
Oe	(oesophage) esophagus	pcq	(à cause de, parce que) secondary to, because of (2 (to))
OG	(oreillette gauche) left atrium (LA)	PCU, PKU	(phénylcétonurie) phenylketonuria (PKU)
OGE	(organes génitaux externes) external genital organs	PDE	(poche des eaux) «bag of waters» (amniotic sac) (BOW)
OGI	(organes génitaux internes) internal genital organs	PdeC, PDC	(perte de conscience) loss of consciousness (LOC)
OI	(occlusion intestinale) bowel obstruction (BO)	PDF	(produits de dégradation de la fibrine) fibrin split products (FSP)
PAN	(périartérite noueuse) polyarteritis nodosa (PAN, PN)	pds	(poids) weight (wt)
PAR	(polyarthrite rhumatoïde) rheumatoid arthritis (RA)	péd.	(pédiatrie) pediatrics (Ped)
paroi	septum	PEM	(possibilité enfant maltraité) possibly abused child
PAT	(tachycardie auriculaire paroxystique) paroxysmal atrial tachycardia (PAT)	PERC	(pupilles égales, régulières, contractiles) pupils equal, round, reactive to light (and accommodation) (PERRLA)
Pbt	(phlébothrombose) thrombophlebitis ((DVT))	PERLA	(pupilles égales, réaction à la lumière et à l'accommmodation) pupils equal, reactive to light and accommodation (PERLA)
PBVE	(pied bot — varus équin) club foot	péroné	fibula
PC	(périmètre crânien) head circumference (HC)	PERS	(pouls égaux réguliers synchrones) pulses equal, regular, synchronous
PC	(paralysie cérébrale) cerebral palsy (CP)	perte(s)	(liquide inhabituel du vagin etc.) unusual liquid from vagina or orifice (discharge)
PC	(perte de conscience) loss of consciousness (LOC)	PET	positron emission tomography scan (PET scan)
PC	(poids corporel) body weight (BW)		
PCA	(persistance du canal artériel) patent ductus arteriosus (PDA)		

PEV	(pyélographie endoveineuse) intravenous pyelogram (IVP)	PM	(petit mal) petit mal (seizure) (PM)
PFC	(plasma frais congelé) fresh frozen plasma (FFP)	PM	(poids moléculaire) molecular weight (MW)
PG	(paralysie générale (syphilis tertiaire)) general paresis (of the insane)-syphilis (GP(I))	PMD	(psychose maniaco-dépressive) manic-depressive illness (MDI)
PGP,		PN	(poids à la naissance) birth weight (BW)
PG	(paralysie générale progressive) general paresis of the insane (syphilis) (GPI)	PNA	(pyélonéphrite aiguë) acute pyelonephritis
PHT	(physiothérapeut(e)) physiotherapist (PT)	PNC	(pyélonéphrite chronique) chronic pyelonephritis
pico-		PO	(par la bouche) by mouth (PO)
tement	tingling	PO	(pression à l'ouverture) opening pressure (OP)
PID	(salpingite, pelvipéritonite (ang.)) pelvic inflammatory disease (PID)	PO	((jour) post-opératoire) post-operative (day) (PO, post-op)
PIF	((facteur inhibiteur de la prolactine)) prolactin inhibiting factor (PIF)	POG	(pression de l'oreillette gauche) left atrial pressure (LAP)
PIO	(pression intraoculaire) intra-ocular pressure(IOP)	point	(de suture) stitch, suture
piqûre	(injection) injection (shot)	pontage	(opération vasculaire) (vascular) bypass
Pit	(Pitocine, pour déclencher le travail) Pitocin, for induction of labor (Pit)	poux	lice
PKO	(parasites, kystes, oeufs) ova and parasites (O & P)	PP	(post-partum) post-partum (PP)
Pl	(plaquettes) platelets (plt)	PP	(pouls paradoxal) pulsus paradoxus (PP)
PL	(ponction lombaire) lumbar puncture (LP)	PPA	(pneumonie primitive atypique) primary atypical pneumonia (PAP)
plaie	wound, sore	PPD	(purified protein derivative (examen TB)) TB test (PPD)
plante	sole	PPFE	(pression positive en fin d'expiration) positive end-expiratory pressure (PEEP)
plaq	(plaquettes) platelets (Plt)	ppj	(paquets par jour (cigarettes)) packs per day (ppd)
plastie	(chirurgie plastique) plastic surgery	PPP	(polyphagie, polydipsie, polyurie) polyphagia, polydipsia, polyuria (PPP)
Pls	(pouls) pulse (P)	PR	(per rectum (température ou méd.)) per rectum (temperature or meds) (PR)
plâtre	plaster cast		
PM	(après-midi) afternoon (PM)		
PM	(autopsie, post-mortem) post-mortem, autopsy (PM)		

PR	(premières règles) (date of) first menstrual period (FMP)	PTI	(purpura thrombocytopénique idiopathique) idiopathic (auto-immune) thrombocytopenic purpura (ITP)
PR	(purpura rhumatoïde) Henoch-Schonlein purpura (HSP)	PTT	(purpura thrombocytopénique thrombotique) thrombotic thrombocytopenic purpura (TTP)
PR, PCE	(polyarthrite rhumatoïde (évolutive)) rheumatoid arthritis (RA)	PTU	(propylthioüracile) propylthiouracil (PTU)
PRL	(prolactine) prolactin (PRL)	PUVA	(psoralène et lumière ultraviolette (Rx)) psoralen and ultra-violet light RX (PUVA)
PRN	(lorsque requis) when required (PRN)	PV	(pouls veineux) venous pulse
PS	(ponction sternale (aspiration de la moelle)) sternal puncture (marrow aspiration)	PVC	((cathéter pour) pression veineuse centrale) central venous pressure (line) (CVP)
Ps	(psoriasis) psoriasis		
PSA	(plaqué simple de l'abdomen) flat plate of abdomen (X-ray) (KUB)	q	(chaque, p. ex. q sem. = «Toutes les semaines») each; for example q wk = «each week»
PSNP	(paralysie supra-nucléaire progressive) progressive supranuclear palsy (PSNP)		(q) (quand)
pt	(petit) small (sm.)	Q	(quantité) quantity
PT	(physiothérapie, physiothérapeut(e)) physiotherapy, physiotherapist (PT)	Q, Qc	Québec
PT	(temps de prothrombine (ang.)) prothrombin time (PT)	q4h	(aux quatre heures) every four hours (q4h)
Pt, Pte	(patient(e)) patient (pt)	qd	(quand) when
PTDVD	(pression télodiastolique du ventricule droit) right ventricular end-diastolic pressure (RVEDP)	QI	(quotient intellectuel) intelligence quotient (IQ)
PTDVG	(pression télodiastolique du ventricule gauche) left ventricular end-diastolic pressure (LVEDP)	QID	(quatre fois par jour) four times a day (QID)
pte	(patiente) female patient	QIE	(quadrant inférieur externe (du sein)) lower lateral quadrant of breast
PTG	(prothèse totale du genou) total knee replacement (TKR)	QII	(quadrant inférieur interne (du sein)) lower medial quadrant (of breast)
PTH	(prothèse totale de la hanche) total hip replacement (THR)	QSE	(quadrant supérieur externe (du sein)) upper lateral quadrant of breast

QSI	(quadrant supérieur interne (du sein)) upper medial quadrant (of breast)	RCG	(rebord costal gauche) left costal margin (LCM)
QSP	(quantité suffisante pour...) quantity sufficient for...	RCH	(rectocolite hémorragique) ulcerative colitis (UC)
quart salin	IV solution: 1/4 normal saline, 3/4 D5W	RCIU	(retard de croissance intra-utérine) intra-uterine growth retardation (IUGR)
R	(régime) diet	RCR	(réanimation cardiorespiratoire) cardiopulmonary resuscitation (CPR)
R	(respirations) respirations (rate) (RR)	RCR	(rythme du cœur régulier) regular heart beat, rhythm
RA	(réflexe achilléen) ankle jerk (reflex) (AJ)	RD	(rachis dorsal) dorsal (thoracic) spine
RA	(rétrécissement aortique) aortic stenosis (AS)	RD	(rein droit) right kidney (RK)
RA	(raison de l'admission) reason for admission	RDV	(rendez-vous) appointment (appt.)
RAA	(rhumatisme articulaire aigu) rheumatic fever (RF)	rég.	(insuline régulière (ordinaire) (Toronto)) regular (crystalline zinc, Toronto) insulin (RI, CZI)
rachis	(cervical, dorsal, lombaire) spine (cervical, dorsal, lumbar)	Rés.	((médecin) résident) resident (Res, R)
Ram	(réanimation) resuscitation, post-op recovery	RFC	(réaction de fixation du complément) complement fixation test (CFT)
RAM	(rupture artificielle des membranes) artificial rupture of membranes (Obstet) (ARM)	RG	(rein gauche) left kidney (LK)
RAN	(rien à noter) nothing to note	RHJ	(reflux hépatojugulaire) hepatojugular reflux (HJR)
rate	spleen	rhume	(infection virale du nez, de la gorge) viral infection of nose, throat, etc. (cold)
RB	(repas baryté) barium meal, upper GI series (UGI)	RL	(rachis lombaire) lumbar spine (L-spine)
RC	(rachis cervical) cervical spine (C-spine)	RLS	(rachis lombosacré) lumbo-sacral spine (LSS)
RC	(raison de la consultation) chief complaint, reason for consultation (CC, RC)	RM	(rétrécissement mitral) mitral stenosis (MS)
RC	(rythme du cœur) heart rhythm (and/or rate)	RN	(résultat négatif) negative result (neg)
RCD	(rebord costal droit) right costal margin (RCM)	RO	(région ombilicale) peri-umbilical region

RO

ROFI	(réduction ouverte et fixation interne) open reduction and internal fixation (ORIF)	RS	(revue des systèmes) review of systems (RS)
ROH	(alcool) (ethyl) alcohol (EtOH)	RS(R)	(rythme sinusal (régulier) (normal) sinus rhythm (NSR)
RORx	(radiothérapie) radiotherapy	RSS	(régime sans sel) salt-free diet (SFD)
ROT	(réflexes ostéotendineux) deep tendon reflexes (DTR)	RSV	(virus respiratoire syncytial) respiratory syncytial virus (RSV)
rotule	patella	RT	(rétrécissement tricuspidien) tricuspid stenosis (TS)
rougeole	measles	RT	(radiothérapie) radiation therapy, radiotherapy (RT)
RP	(rhinopharyngien) nasopharyngeal (NP)	RT, RTP	(radiographie thoracique (pulmonaire)) chest x-ray (CXR)
RP	(rénine plasmatique) plasma renin (activity) (PR, PRA)	RTA	(acidose tubulaire rénale (ATR)) renal tubular acidosis (RTA)
RP	(résultat positif) positive result (pos)	RTU	(résection transurétrale) trans-urethral resection (TUR)
RP	(rétrécissement pulmonaire) pulmonary stenosis (PS)	RTU prost.	(prostatectomie transurétrale) trans-urethral resection of prostate (TURP)
RPFP	(radiographie pulmonaire face profil) chest X-ray, A-P and lateral views (CXR AP/lat)	rubéole	rubella
RPK	(rein polykystique) polycystic kidney (disease) (PCK)	RV	(rectovaginal) recto-vaginal (RV)
RPM	(réflexe photomoteur) pupillary light reflex	RV	(rendez-vous, revoir) (next) appointment (appt)
RPM	(rupture prématuée des membranes) premature (prolonged) rupture of membranes (PROM)	RVA	(remplacement valvulaire aortique) aortic valve replacement (AVR)
RPPC	(respiration en pression positive continue) continuous positive pressure breathing (CPPB)	RVM	(remplacement valvulaire mitral) mitral valve replacement (MVR)
RPPI	(respiration en pression positive intermittente) intermittent positive pressure breathing (IPPB)	RVU	(reflux vésico-urétéal) vesico-ureteral reflux (VUR)
RR	(respiration régulière) breathing regularly	Rx	(traitement, ordonnance) treatment, prescription (Rx)
RRO	(vaccin contre rougeole, rubéole, oreillons) vaccine for measles, mumps, rubella (MMR)	RX (R-X)	(radiographie, rayons-X) X-ray (XR)
		RX-	(radiographie des poumons)
		poumons	chest X-ray (CXR)
		règles	(menstruations) menstrual period, menses (period)

s	(sans)	selles	stool
	without (s)	sem	(semaine)
SA	(sino-auriculaire; (noeud sinusal))		week (wk)
	sino-atrial (node) (SA, S/A)	sensible	sensitive, tender (on examination)
SA	(spondylarthrite ankylosante)	SEP	(sclérose en plaques)
	ankylosing spondylitis (AS)		multiple sclerosis (MS)
SA	(sténose aortique)	SEP	(syndrome extra-pyramidal)
	aortic stenosis (AS)		extrapyramidal syndrome (EPS)
SAcc	(salle d'accouchement)	sérique	in the serum (e.g. serum iron)
	case room, delivery room (CR, DR)	sevrage	(sevrage d'une drogue)
salle			withdrawal from addicting drugs
d'op.	(salle d'opération, (opération))	SGA	(sans gras animal)
	operating room, (operation) (OR)		(diet) without animal fat
SAT	(sérum antitétanique)	SGI	(sérum glucosé isotonique)
	anti-tetanus serum		isotonic (5%) glucose solution in water
SC	((injection) sous-cutanée)	SGOT	(D5W, G5W)
	subcutaneous (injection) (SC)		(transaminase glutamique oxalo-acétique)
SCC	(syndrome du canal carpien)		serum glutamic oxaloacetic transaminase (SGOT)
	carpal tunnel syndrome (CTS)	SGPT	(transaminase glutamino-pyruvique)
SCD	(sous-clavière droite)		serum glutamic pyruvic transaminase (SGPT)
	left subclavian (vein)	SGU	(système génito-urinaire)
Sch	(schizophrénie)		genito-urinary system (GUS)
	schizophrenia (Sch, Sz)	SHS	(souffle holosystolique)
SCI	(syndrome du côlon irritable)		pan-systolic murmur (PSM)
	irritable bowel syndrome	SI	(soins intensifs)
scissure	fissure		intensive care unit (ICU)
SCO	(syndrome cérébral organique)	S&I	(suction et irrigation (p. ex. plaie))
	organic brain syndrome (OBS)		suction and irrigation (S&I)
SCV	(système cardiovasculaire)	SI-chir	(soins intensifs chirurgicaux)
	cardiovascular system (CVS)		surgical intensive care unit (SICU)
SD	(système digestif)	SI-méd	(soins intensifs médicaux)
	gastrointestinal system (GIS)		medical intensive care unit (MICU)
SDF	(sans domicile fixe)	SI-resp	(soins intensifs respiratoires)
	no fixed address (NFA)		respiratory intensive care unit (RICU)
SDI	(couple, dépressible, indolore)	sibi-	
	(abdomen) soft, non-tender, painless	lances	wheezing
SDRA,	(syndrome de détresse respira-	SIDA	(sacroiliaque droite antérieure)
SDRAA	toire (aiguë) de l'adulte)		right sacrum anterior presentation
	(acute) adult respiratory distress		(RSA)
	syndrome (ARDS)		
SEHO	(sclérose, exsudat, hémorragie,		
	oedème)		
	sclerosis, exudate, hemorrhage, edema		
	(standard way of reporting fundi)		

SIDA	(syndrome d'immunodéficience acquise) acquired immune deficiency syndrome (AIDS)	SNC	(système nerveux central) central nervous system (examination) (CNS)
SIDP	(sacroiliaque droite postérieure) right sacrum posterior presentation (RSP)	SNP	(système nerveux périphérique) peripheral nervous system (PNS)
SIDT	(sacroiliaque droite transverse) right sacrum transverse presentation (RST)	SO	(salle d'opération) operating room (OR)
SIGA	(sacroiliaque gauche antérieure) left sacrum anterior presentation (LSA)	SO, S-O	(salpingo-ovariectomie) salpingo-oophorectomy (SO, S-O)
SIGP	(sacroiliaque gauche postérieure) left sacrum posterior presentation (LSP)	SOB	(salpingo-ovariectomie bilatérale) bilateral salpingo-oophorectomy (BSO)
SIGT	(sacroiliaque gauche transverse) left sacrum transverse presentation (LST)	SOL	(sommeil à ondes lentes) slow-wave sleep (SWS)
SIHAD	(sécrétion inappropriée d'hormone antiidiurétique) syndrome of inappropriate ADH secretion (SIADH)	soluté	IV, or IV solution
sismo- thérapie	electroconvulsive (shock) therapy (ECT)	SOp	(salle d'opération) operating room (OR)
SLA	(sclérose latérale amyotrophique) amyotrophic lateral sclerosis (ALS)	souple	(examen de l'abdomen) soft (abdomen)
SLM	(système locomoteur)	sourcil	eyebrow
SLoc	musculoskeletal system (MSK)	SP	(sérum physiologique) physiologic (isotonic) solution
SM	(système locomoteur)	SP	(sclérose en plaques) multiple sclerosis (MS)
SMA	locomotor (musculoskeletal) system (MSK)	SP	(signes physiques) physical signs or physical exam (PE)
SMS	mitral stenosis (MS)	SP, S/P	(sténose pulmonaire) pulmonary stenosis (PS)
SN	(série de 16 examens d'une prise de sang) set of 16 biochemical tests of blood (SMAC)	SPA	(sans particularité, sans pathologie) no abnormality detected (NAD)
SN	sudden infant death syndrome (SIDS)	SPC	(spondylarthrite ankylosante) ankylosing spondylitis (AS)
SN	(syndrome néphrotique) nephrotic syndrome (NS)	SPM	(shunt (ou dérivation) porto-cave) portal-caval shunt
SN	(système nerveux)	SR	(syndrome (de tension) pré-menstruel) premenstrual (tension) syndrome (PMS, PMT)
	nervous system (NS, CNS)	SR	(salle de réveil, de réanimation) recovery room (RR)
		SRC	(système respiratoire) respiratory system
		SS	(sous rebord costal) below costal margin (BCM)
			(service social) social service (SS)

SS	(souffle systolique) systolic murmur (SM)	TAO	(tomodensitométrie par ordinateur) computed axial tomography (CAT-scan)
S&S	(signes et symptômes) signs and symptoms (S&S)	TAP	(tachycardie auriculaire paroxystique) paroxysmal atrial tachycardia (PAT)
SSA	((régime) sans sel ajouté) no added salt (diet) (NAS)	TB	(température buccale) oral temperature (T po)
SSO	(sphincter supérieur de l'oesophage) upper esophageal sphincter (UES)	TB	(tuberculose) tuberculosis (TB)
stérilet	intrauterine (contraceptive) device (IUD)	TbPP	(thrombophlébite profonde) deep vein thrombosis (DVT)
STC	(stimulation trans-cutanée (électrique)) transcutaneous nerve stimulation (TENS, TNS)	TC	(tétracycline) tetracycline (TC)
SU	(salle d'urgence) emergency room (ER)	TC	(tumeur cérébrale) brain tumor (BT)
surrénal	adrenal	TCK	(temps de céphaline (kaolin)) partial thromboplastin time (PTT)
SV	(signes vitaux (Temp, TA, pouls, taux resp.)) vital signs (temp, BP, pulse, resp rate) (VS, V/S)	TCL	(taches café au lait) café au lait spot(s) (CLS)
SVP	(s'il vous plaît) please (pls)	Tx	(trauma) trauma

T	(taille) height (H) or waist (see below)	UC	(unité coronarienne) cardiac care (monitoring) unit (CCU, CMU)
T	(température) temperature (T, T°)	UC	(urgence cardiaque) cardiac arrest (code 99)
T	(travail) labor (obstetrical)	UD	(ulcère duodénal) duodenal ulcer (DU)
T	(tumeur) tumor (T)	UG	(ulcère gastrique) gastric ulcer (GU)
T4	(thyroxine) thyroxine (T4)	UG	(urogénital) genito-urinary (GU)
TA	(température axillaire) axillary temperature	UIV	(urographie intraveineuse) intravenous pyelogram (X-ray of kidneys) (IVP)
tabagisme	(usage habituel du tabac) habitual tobacco use (smoking)	ulcus	ulcer
taille	waist	UNG	(urétrite non-gonococcique) non-gonococcal urethritis (NGU, NSU)
talon	heel		

urg.	(salle d'urgence)	VEMS	(volume expiratoire maximum seconde)
	emergency room (ER)		forced expiratory volume in one second (FEV-1)
US	(service d'ambulance à Montréal)	verrue	wart
	Urgences-Santé (US)	vessie	urinary bladder
US	(ultra-sons)	VFS	(voir feuille séparée)
	ultrasound (US, U/S)		see separate sheet
UTOG	(utérus, trompes, ovaires, glaire)	VG	(ventricule gauche)
	uterus, Fallop. tubes, ovaries, vag.		left ventricle (LV)
	secrns	VGM	(volume globulaire (rouge) moyen)
			mean cell volume (MCV)
V	(veuve, veuf)	VIA	(voie intra-artérielle)
	widow, widower (W)		intra-arterially (IA)
varicelle	varicella (chicken pox)	VIM	(voie intra-musculaire)
variole	variola (smallpox)	VLDL	(lipoprotéines de très basse densité)
VAS	(voies aériennes supérieures)	VM	very low density lipoproteins (VLDL)
	upper airways, upper resp. tract (URT)		(valvule mitrale)
VAT	(vaccin anti-tétanique)		mitral valve (MV)
	anti-tetanus vaccine	VMA	vanillyl-mandelic acid (VMA)
VB	(vésicule biliaire)	VO	(voie orale)
	gall bladder (GB)		by mouth (po)
VB	(voies biliaires)	VP	(veine porte)
	biliary tract (BT)		portal vein (PV)
VB	((par) voie buccale)	VP	(volume du plasma)
	by mouth (po)		plasma volume (PV)
VC	(volume courant)	V&P	(vagotomie et pyloroplastie)
	tidal volume (lung measurement)		vagotomy and pyloroplasty (V&P)
VCI	(veine cave inférieure)	VPM	(volume plaquettaire moyen)
	inferior vena cava (IVC)		mean platelet volume (MPV)
VCN	(vitesse de conduction nerveuse)	VPPI	(ventilation en pression positive intermittente)
	nerve conduction studies (or speed)		intermittent positive pressure ventilation (IPPV)
	(NCS)	VR	(volume résiduel) (poumon(s))
VCS	((syndrome de la) veine cave supérieure)		residual volume (lung tests) (RV)
	superior vena cava (syndrome) (SVC)	VRI	(voies respiratoires inférieures)
VD	(ventricule droit)		lower airways, lower respiratory tract (LRT)
	right ventricle (RV)	VS	(vitesse de sédimentation des globules rouges)
VDRL	(examen sanguin pour la syphilis)		erythrocyte sedimentation rate (ESR)
	blood test for syphilis (VDRL)		
VEB	(virus Epstein-Barr)		
	Epstein-Barr virus (EBV)		

VSG	(vitesse de sédimentation globulaire) erythrocyte sedimentation rate (ESR)	YG	(oeil gauche) left eye (OS)
VTDVD (volume télédiastolique du ventricule droit)	right ventricular end-diastolic volume (RVEDV)	YO	(yeux ouverts) eyes open
VTDVG (volume télédiastolique du ventricule gauche)	left ventricular end-diastolic volume (LVEDV)	YONG	(yeux, oreilles, nez, gorge) eyes, ears, nose, throat (EENT)
VV	(veines variqueuses) varicose veins (VV)	ZE	((syndrome de) Zollinger-Ellison) Zollinger-Ellison (syndrome) (ZE, Z-E)
VV	(verrue(s) vulgaire(s)) common wart(s)	zona	(herpès zoster (zona)) herpes zoster (shingles) (HZ)
VV	(vulvovaginite) vulvovaginitis (VV)		
VZ	(varicelle-zona) shingles (herpes zoster) (HZ)		

Non-alphabétique

WPW	(syndrome Wolff-Parkinson-White) Wolff-Parkinson-White (heart syndrome) (WPW)	#	(fracture) fracture (#)
			2/3-1/3 (soluté 2/3 salin, 1/3 dextrose 5%) IV solution 2/3 saline, 1/3 dextrose 5% (2/3-1/3)

X	(inconnu; p. ex. diagnostic X) unknown; e.g. unknown diagnosis
XP	(multipare) multipara (multip)

Y	(yeux) eyes
YD	(oeil droit) right eye (OD)
YF	(yeux fermés) eyes closed